MT

MT

MT

PRINĊIPJI KOMUNI GĦAL VALUTAZZJONI EKOMOMIKA TAL-KUMPATIBBILTÀ TAL-GĦAJNUNA MILL-ISTAT SKONT L-ARTIKOLU 87.3

1. INTRODUZZJONI

1. Il-kontroll tal-għajnuna mill-Istat hu element essenzjali tal-politika dwar il-kompetizzjoni, kif ukoll salvagwardja neċessarja sabiex titħares il-kompetizzjoni effettiva u l-kummerċ ħieles fis-suq uniku.

2. Id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar l-għajnuna mill-Istat jieħdu f'kunsiderazzjoni li meta tkun qed tingħata l-għajnuna mill-Istat, l-Istati Membri jkollhom l-għan li jseddqu l-iżvilupp ekonomiku jew soċjali fit-territorji tagħhom. Jistgħu jagħmlu hekk billi jattiraw investiment barrani dirett. Id-deċiżjonijiet tal-impriżi li jistabbilixxu, jinvestu, jespandu jew sempliċement li jżommu għaddejja l-produzzjoni f'xi post partikolari normalment iġibu benefiċċji konsiderevoli għall-pajjiż li jilqa' dan l-investiment. Dawn id-deċiżjonijiet jistgħu joħolqu l-impjiegi, jew iżommuhom, iġibu aktar dħul mit-taxxi, jew iwassalu għal tkabbir ekonomiku. L-Għajnuna mill-Istat mogħtija mill-gvernijiet nazzjonali tista' wkoll taffettwa l-flussi ta' kummerċ ta' prodotti u servizzi fl-Unjoni Ewropea (UE) peress li l-benefiċjarju tal-għajnuna jista' jakkwista vantaġġ kompetittiv fuq ir-rival barrani tiegħu. Bħala riżultat ta' dan, ikun jista' jbaxxi l-prezzijiet, jespandi l-produzzjoni, jew iżid l-investiment (inkluż attivitajiet ta' riċerka u żvilupp – R&D).

3. Madankollu, it-Trattat KE jieħu wkoll f'kunsiderazzjoni li, meta jitqiesu miżuri ta' Għajnuna mill-Istat, il-gvernijiet nazzjonali ta' spiss ma jqisux il-possibbiltà li jkun hemm effetti negattivi li jinfirxu għal fuq pajjiżi oħra. L-Istati Membri jista' jkollhom inċentiv li jużaw l-għajnuna mill-Istat b'mod strateġiku biex jippromwovu interessi ekonomiċi nazzjonali u jiżviluppaw attivitajiet fuq it-territorju tagħhom, li jista' jimmina s-suq intern u jmur kontra l-interess komuni Ewropew. Jekk l-għajnuna mill-Istat twassal biex tiddevja attivitajiet simili lejn postijiet oħra, din tista' tkun ta' ħsara għal Stati Membri oħra, u b'mod partikolari għad-dannu ta' uħud anqas għonja. L-għajnuna mill-Istat lil impriżi domestiċi twassal ukoll biex ir-rivali barranin jitilfu l-profitti u s-sehem tagħhom fis-suq u jistgħu jiddeċiedu bħala riżultat, li jnaqqsu l-impjiegi u l-investiment (inkluż in-nefqa fuq l-R&D). Fl-aħħarnett, l-għajnuna li jkollha dawn l-effetti transkonfinali tista' twassal għal reazzjonijiet minn Stati Membri oħra. Tellieqa għas-sussidji bħal din tista' twassal għal livell eċċessiv ta' għajnuna bi ħsara għall-kontribwenti u tista' tikkaġuna ħsara serja fis-suq domestiku.

4. L-Artikolu 87.1 tat-Trattat tal-KE għalhekk jistabbilixxi l-prinċipju li l-għajnuna mill-Istat, li twassal għal tfixkil jew thedded li twassal għal tfixkil tal-kompetizzjoni, hija pprojbita sakemm din taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri[1]. Madankollu, l-

1 Barra minn dan, is-sussidji mogħtija minn Stati Membri tal-UE jistgħu wkoll ikunu soġġetti għal ftehimiet internazzjonali, bħal ma hu l-ftehim dwar is-sussidji tal-WHO.

għajnuna mill-Istat li tkun ta' kontribut għal għanijiet definiti tajjeb ta' interess komuni Ewropew mingħajr ma twassal għal tħarbit mhux xieraq tal-kompetizzjoni bejn l-impriżi u l-kummerċ bejn l-Istati Membri, tista' titqies bħala kumpatibbli mas-suq komuni. L-Artikolu 87.3 tat-Trattat KE għaldaqstant jippermetti eċċezzjonijiet għall-projbizzjoni ġenerali kontra l-għajnuna mill-Istat sabiex jinkisbu għanijiet bħal dawn fl-interess komuni[2]. Bħala riżultat, għal miżuri li jinstab li jkunu jaqgħu taħt l-Artikolu 87.1, il-Kummissjoni Ewropea kellha tivvaluta l-kumpatibbiltà tagħhom skont l-Artikolu 87.3. Fi ħdan dan il-mandat, il-Kummissjoni tivvaluta firxa wiesgħa ta' għajnuna li jkunu beħsiebhom jagħtu l-Istati Membri fil-każ ta' għanijiet ta' interess komuni ta' żvilupp ekonomiku u soċjali. Din il-valutazzjoni għandha tkun ibbażata fuq l-applikazzjoni ta' prinċipji ekonomiċi sodi. Fil-Pjan ta' Azzjoni dwar l-għajnuna mill-Istat[3], il-Kummissjoni għaldaqstant ħabbret li beħsiebha ssaħħaħ l-approċċ ekonomiku tagħha f'din l-analiżi tal-kompatibbiltà. L-element fil-qalba ta' approċċ imġedded bħal dan huwa t-test tal-bilanċ.

5. Dan id-dokument għandu l-għan li jagħti aktar dettalji u kjarifiki dwar il-metodoloġija użata għall-valutazzjoni tal-Kummissjoni skont it-test tal-bilanċ[4]. Din il-metodoloġija ta' bilanċ hija diġà stabbilita fil-prattika tal-Kummissjoni tal-passat u ġiet ippreżentata b'livell anqas ta' dettall fil-Pjan ta' Azzjoni dwar l-għajnuna mill-Istat. Il-prinċipji analitiċi ġenerali tat-test tal-bilanċ huma wkoll riflessi, b'adattamenti fid-dawl tal-kunest speċifiku ta' politika, f'għadd ta' linji-gwida għal kategoriji speċifiċi ta' għajnuna (pereż. għajnuna fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp u l-innovazzjoni - R&D&I[5], tal-kapital ta' riskju[6], tal-għajnuna ambjentali[7]) u ġew applikati f'għadd ta' deċiżjonijiet tal-Kummissjoni, sew fi ħdan kif ukoll barra l-ambitu tal-applikazzjoni ta' linji-gwida bħal dawn.

6. Jekk miżura ta' għajnuna partikolari, min-natura tal-għan tagħha, taqa' fi ħdan l-ambitu ta' linji-gwida eżistenti u għalhekk tkun trid tiġi nnotifikata skont dawn il-linji-gwida, ikunu japplikaw biss il-kriterji ta' valutazzjoni (pereż. intensitajiet tal-għajnuna, kriterji ta' eliġibbiltà) kif ifformulati f'dawk il-linji-gwida.

7. Għal dik ir-raġuni, dan id-dokument ma jieħu post l-ebda linja-gwida eżistenti, għalkemm jislet minn eżempji f'oqsma koperti minn linji-gwida bħal dawn biex jiġu illustrati ċerti punti. Każijiet li huma koperti minn linja-gwida partikolari iżda li ma jżommux mal-kundizzjonijiet kollha li hemm fiha (pereż. peress li jaqbżu l-intensitajiet permessi jew inkella mhumiex konformi mal-kriterji kollha ta' eliġibbiltà) ikunu dikjarati inkumpatibbli u l-Kummissjoni mhix se terġa tivvalutahom billi tuża dan id-dokument[8]. Il-metodoloġija f'dan id-dokument tista'

---

2 Barra minn dan, ara wkoll l-Art. 87.2 għal, fost affarijiet oħra, għajnuna li jkollha karattru soċjali jew għajnuna biex tissewwa l-ħsara kkawżata minn diżastri naturali.

3 Ara l-para. 22 tal-Pjan ta' Azzjoni dwar l-għajnuna mill-Istat, COM(2005) 107 final tas-7.6.2005

4 Dan [id-dokument] għalhekk m'għandux għalfejn ikopri l-kwistjoni dwar jekk miżura tikkostitwix Għajnuna mill-Istat jew le skont l-Artikolu 87.1 tat-Trattat tal-KE. Għall-interpretazzjoni tal-kunċetti kif imfissra fl-Artikolu 87.1 ara l-ġurisprudenza tal-Qorti, pereż. fil-każ C-83/98 Ir-Repubblika Franċiża v. Ladbroke Racing Ltd. u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej [2000] ECR I-3271 jew il-każ T-67/94 Ladbroke Racing Ltd v. Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej [1998] ECR II-1

5 ĠU C 45, 17.02.1996, p. 5.

6 ĠU Ċ 194, 18.8.2006, p 2

7 ĠU C82, 1.4.2008, p. 1

8 Dan hu b'mod partikolari l-każ għal għajnuna ta' investiment bi skop reġjonali barra miż-żoni elenkati fil-mapep approvati tal-għajnuna reġjonali.

wkoll tkun rilevanti fejn jidħlu miżuri ta' għajnuna li manifestament jaqgħu barra mill-ambitu ta' kwalunkwe linji-gwida jew eżenzjoni ta' kategorija. Madankollu, id-dokument preżenti ma jippreġudikax il-valutazzjoni tal-Kummissjoni fejn jidħol il-piż li għandu jingħata lil ċerti parametri f'xi każ partikolari, u b'mod partikolari l-piż rilevanti li għandu jingħata lill-effiċjenza preżunta jew il-benefiċċji ta' ekwità ta' xi għajnuna partikolari għall-interess komuni u l-effetti ta' tfixkil li jista' jkollha l-għajnuna fuq il-kompetizzjoni bejn impriżi u fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Barra minn dan, il-livell ta' dettal tal-valutazzjoni tal-Kummissjoni se jkun adattat għaċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ li jkun qed jiġi eżaminat.

8. Meta Stat Membru jinnotifika Għajnuna mill-Istat lil proġett u benefiċjarju individwali, il-Kummissjoni tiffoka l-analiżi tagħha fuq l-impatt mistenni mill-għajnuna speċifika. Meta Stat Membru jkollu l-ħsieb li jdaħħal skema ta' għajnuna li tista' tkun ta' benefiċċju għal għadd ta' impriżi, l-analiżi hija kkonċentrata fuq il-każijiet tipiċi li huma mistennija li jiġu koperti mill-iskema kif ukoll fuq każijiet li jirrappreżentaw l-agħar sitwazzjoni possibbli sa dak il-punt li fih jistgħu jwasslu għal tfixkil sostanzjali, pereż. billi jkunu involuti ammonti kbar u/jew intensitajiet għolja ta' għajnuna.

2. METODOLOĠIJA GĦAT-TEST TAL-KOMPATIBBILTÀ: IT-TEST TAL-BILANĊ

9. L-evalwazzjoni tal-kompatibbilità ta' għajnuna hija fundamentalment kwistjoni ta' bilanċ bejn l-effetti negattivi tagħha fuq il-kummerċ u l-kompetizzjoni fis-suq komuni mal-effetti pożittivi tagħha f'termini ta' kontribut għall-kisba ta' għanijiet definiti tajjeb ta' interess komuni[9]. L-ibbilanċjar ta' dawn l-effetti jieħu f'kunsiderazzjoni l-impatt tal-għajnuna fuq il-ġid soċjali tal-UE. Għal dak l-iskop, il-Kummissjoni stabbiliet test li jikkonsisti minn dawn il-mistoqsijiet li ġejjin:

1. Il-miżura tal-għajnuna hija mmirata lejn għan ta' interess komuni li huwa definit sewwa?

2. L-għajnuna hi mfassla tajjeb sabiex tikseb l-għan ta' interess komuni, jiġifieri l-għajnuna proposta tindirizza n-nuqqas tas-suq jew xi għan ieħor?

    i. L-għajnuna hija strument xieraq ta' politika biex ikun indirizzat l-għan ta' politika kkonċernat?

    ii. Jeżisti effett ta' inċentiv, jiġifieri l-għajnuna tibdel l-imġiba ta' min jirċiviha?

    iii. Il-miżura ta' għajnuna hi proporzjonali għall-problema li trid issolvi, jiġifieri tista' l-istess bidla fl-imġiba tinkiseb b'inqas għajnuna?

3. It-tfixkil fil-kompetizzjoni u l-effett fuq il-kummerċ huma limitati, sabiex il-bilanċ globali jkun pożittiv?

---

[9] It-test tal-bilanċ ġie intant applikat f'għadd ta' każijiet. Ara lista ta' każijiet ta' eżempju fl-Anness I.

10. L-istrumenti ekonomiċi jistgħu jkunu utli meta jitwieġbu dawn il-mistoqsijiet u biex jiġi vverifikat li l-għajnuna mill-Istat hija neċessarja u proporzjonali. L-ewwel żewġ mistoqsijiet jindirizzaw l-effetti pożittivi ta' miżura ta' Għajnuna mill-Istat, filwaqt li t-tielet mistoqsija tirreferi għall-effetti negattivi tagħha fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ u tqabbel l-effetti pożittivi u negattivi tal-għajnuna.

11. Eżerċizzju ta' bbilanċjar naturalment ikun jeħtieġ qafas komuni biex jiġu vvalutati u kkumparati l-elementi differenti li jkunu qed jitkejlu. Qafas bħal dan huwa pprovdut minn analiżi tal-impatt li l-għajnuna mill-Istat għandha fuq il-ġid ta' dawk kollha involuti u b'mod partikolari fuq il-ġid ta' min jirċeviha, tal-kompetituri tiegħu, tal-konsumaturi iżda wkoll ta' dawk li jipproduċu (pereżempju l-ħaddiema). L-effetti ewlenin li wieħed jistenna li jkollha l-għajnuna mill-Istat fuq il-ġid ta' dawk involuti hija miġbura fil-Kaxxa 1.

12. Fejn tidħol l-ewwel mistoqsija, it-Trattat tal-KE jipprovdi biss għal xi eċċezzjonijiet għall-projbizzjoni ġenerali kontra l-għajnuna mill-Istat. Huwa għalhekk meħtieġ li l-ewwelnett wieħed jevalwa jekk l-għan li jrid jinkiseb bl-għajnuna hux tabilħaqq wieħed li jista' jitqies bħala fl-interess komuni, u li wieħed jevalwa kemm dak l-għan hu aċċettabbli. L-applikazzjoni ta' kunċetti żviluppati fit-teorija ekonomija, jekk miżura hix ta' kontribut għal għan ta' interess komuni tista' tinftiehem jew f'termini tal-kontribut tagħha għall-ġid u l-effiċjenza ġenerali (l-għajnuna mill-Istat tirrimedja għal nuqqas tas-suq) jew f'termini ta' ekwità (jiġifieri kif jinqasam il-ġid). L-għanijiet kollha ta' interess komuni jistgħu għalhekk jiġu deskritti bħala ta' kontribut għall-effiċjenza u/jew l-ekwità. Kif hu diskuss aktar 'l quddiem, il-kontributi għall-effiċjenza huma analizzati fil-qafas ta' fallimenti tas-suq.

13. It-tieni pass huwa li jitkejjel jekk l-għajnuna hix imfassla tajjeb biex tilħaq l-għan definit tajjeb ta' interess komuni. B'mod aktar speċifiku, anki jekk tindirizza għan definit tajjeb, Għajnuna mill-Istat partikolari tista' ma tkunx strument xieraq. Dan ikun il-każ fejn l-għajnuna mill-Istat ma tiksibx l-għan mixtieq jew fejn strumenti oħra li jwasslu għal anqas tfixkil iwasslu għall-istess riżultati. Barra minn dan, l-għajnuna għandha konkretament twassal lil min jirċiviha biex ibiddel l-imġiba tiegħu b'mod li l-għan ikun jista' jintlaħaq. Din il-kundizzjoni ma tkunx tintlaħaq f'każijiet fejn l-għajnuna mhix meħtieġa peress li l-benefiċjarju jkun jista' jikseb l-għan anki fin-nuqqas ta' għajnuna. Fl-aħħarnett, l-ammont ta' għajnuna m'għandux jaqbeż l-ammont meħtieġ biex l-għan ikun jista' jintlaħaq.

14. L-aħħar mistoqsija tindirizza l-effetti negattivi tal-għajnuna mill-Istat. Anki jekk tkun imfassla tajjeb biex tindirizza l-għan ta' interess komuni, għajnuna mogħtija lil impriża jew settur ekonomiku partikolari tista' twassal għal livell inaċċettabbli ta' tfixkil tal-kompetizzjoni u tal-kummerċ bejn l-Istati Membri.

15. Il-bilanċ ġenerali jirrekjedi mhux biss li jiġu ntraċċati l-effetti tal-għajnuna fuq il-produtturi u fuq il-konsumaturi fl-Istati Membri, iżda wkoll li tiġi evalwata l-qawwa tagħhom u li sussegwentement jitqabblu. Dan jimplika pereżempju li effetti negattivi ta' qawwa konsiderevoli għandhom bżonn jiġu bbilanċjati minn livell għoli, korrispondenti, ta' effetti pożittivi.

16. F'dan is-sens, jekk it-tfixkil tal-kompetizzjoni jinstab li jkun limitat, l-effetti pożittivi jistgħu jkunu rispettivament iżgħar. F'każijiet bħal dawn il-Kummissjoni normalment twettaq eżerċizzju ta' bilanċ anqas dettaljat. Barra minn dan, Għajnuna mill-Istat li

tkun taqa' fl-ambitu tal-Artikolu 87.1 tat-Trattat tal-KE, u li ma jkollha l-ebda effett pożittiv, hija pprojbita fuq il-bażi ta' dik id-dispożizzjoni, mingħajr ma jkun hemm xi ħtieġa li tkun eżaminata l-qawwa tal-effetti negattivi.

17. Sabiex jiġi evalwat l-impatt tal-għajnuna, il-Kummissjoni għandha tidentifika xenarju kontrafattwali li miegħu tkun tista' titqabbel is-sitwazzjoni li fiha tingħata l-għajnuna. Il-mistoqsija li wieħed għandu jistaqsi f'dan il-kuntest hija xi tkun is-sitwazzjoni jekk ma tingħata l-ebda għajnuna.

Kaxxa 1. L-intraċċar tal-effett tal-għajnuna

L-għajnuna tbiddel l-inċentivi u r-restrizzjonijiet li fihom jopera min jirċiviha b'mod li tiġi affettwata l-imġiba tiegħu. Bħala konsegwenza, dan jaffettwa lill-kompetituri, lill-konsumaturi u lil oħrajn involuti. Ta' min jiddeskrivi l-effetti ta' għajnuna fuq l-imġiba tal-benefiċjarju sabiex ukoll jiġu determinati l-konsegwenzi tagħha fuq oħrajn involuti. L-ammont tal-ispejjeż li jiġu kkumpensati bl-għajnuna u l-livell sa liema "jitnaqqsu" huma elementi ċentrali.

Għajnuna li tkopri spejjeż fissi (u mnaqqsa[10]) (bħal ma hu investiment f'impjanti ġodda u apparat ġdid) tipikament jaffettwa d-deċiżjonijiet li jieħdu l-impriżi fejn jidħlu żviluppi ta' negozju.

Xi eżempji tal-effetti li jirriżultaw jinkludu, pereż:[11]

Dħul fis-suq: l-għajnuna tista' tintuża biex tkopri spejjeż tad-dħul u tirriżulta f'investiment fi produzzjoni addizzjonali jew alternattiva (jew tkun użata biex ma jsirx ħruġ li altrimenti kien iseħħ). Il-kompetituri tal-impriża benefiċjarja jistgħu jitilfu ishma fis-suq u għalhekk inaqqsu l-profitti. Jistgħu jirreaġixxu billi jnaqqsu l-pjanijiet tagħhom stess ta' investiment. Jekk xi dħul bħal dan iwassal għal żieda fil-produzzjoni ġenerali u fil-kompetizzjoni, il-konsumaturi jistgħu fuq perjodu qasir jibbenefikaw. Iżda l-għajnuna biex jiġi ssussidjat id-dħul fis-suq normalment tipproduċi effetti negattivi fuq l-operaturi li diġà huma attivi fis-suq, peress li dawn ikollhom iħabbtuha ma' kompetitur ġdid. L-antiċipu ta' riskju ta' dħul sussegwenti sussidjat jista' jaffettwa b'mod negattiv inċentivi privati għall-investiment. Effetti negattivi bħal dawn ikunu akbar jekk, bħala riżultat, kompetituri aktar effiċjenti jiġu mġegħla joħorġu mis-suq.

Barra minn dan, l-għajnuna tista' twassal għall-**ispustjar** ta' attivitajiet jew ta' investimenti minn reġjun wieħed lejn ieħor (b'mod li ma jkun hemm l-ebda kapaċità addizzjonali). Dan jista' jseħħ permezz ta' rilokazzjoni ta' fabbriki li kienu altrimenti jmorru x'imkien ieħor fin-nuqqas ta' għajnuna jew ta' attivitajiet, jew sempliċement permezz tat-tkabbir fl-attività ekonomika fir-reġjun mgħejjun bi ħsara għal postijiet oħra. Filwaqt li l-iżvilupp reġjonali

10 Spejjeż imnaqqsa (irrekoverabbli) jaffettwaw deċiżjonijiet ta' negozju exante, iżda darba li jsiru ma jibqgħux relevanti għad-deċiżjonijiet għal dawk l-atturi razzjonali li jipparteċipaw fis-suq. L-għajnuna li tkopri spejjeż imnaqqsa twassal għalhekk għal anqas tħarbit B'kuntrast ma' dan, l-ispejjeż varjabbli jagħtu forma lill-inċentivi fit-teħid ta' deċiżjonijiet ta' negozju, u għajnuna maħsuba biex tkopri spejjeż bħal dawn hija potenzjalment tat-tip li l-aktar iwassal għal tħarbit. Madankollu mhux dejjem hu possibbli li wieħed jifred spejjeż varjabbli minn dawk fissi/mnaqqsa. B'mod partikolari, l-investimenti f'faċilitajiet ġodda aktar effiċjenti jistgħu b'mod permanenti jibdlu l-ispiża varjabbli ta' produzzjoni addizzjonali.

11 Lista mhux eżawrjenti.

jista' jittejjeb fir-reġjun ta' min jirċievi l-għajnuna, l-għajnuna tista' wkoll ikollha impatt negattiv fir-reġjun minn fejn l-investiment ikun tneħħa.

Ħruġ mis-suq: l-għajnuna tista' tintuża biex tkopri spejjeż tal-ħruġ u tirriżulta fi tneħħija ta' assi u ta' attivitajiet (pereżempju ristrutturar). F'dan il-każ, il-kompetituri jibbenefikaw u possibbilment jespandu l-kapaċità tagħhom. L-għajnuna tkun tista' ttejjeb l-effiċjenza jekk l-assi tal-impriża li tkun se tagħmel il-ħruġ ikunu ġestiti aħjar mis-sidien il-ġodda tagħhom u l-produzzjoni tkun xogħol ta' impriżi aktar effiċjenti. Bil-maqlub, l-għajnuna tista' twaqqaf ħruġ mis-suq.

Ir-riċerka u l-iżvilupp: l-għajnuna tista' tħalli xi investimenti u proġetti jibqgħu għaddejjin li altrimenti ma jkunux profittabbli jew li jkunu jirrappreżentaw riskju kbir wisq għal investituri privati biex jidħlu għalihom waħedhom. Jekk dawk il-proġetti jew investimenti jiġġeneraw effetti pożittivi li jinxterdu, jistgħu jkunu ta' benefiċċju għall-konsumaturi, għall-benefiċjarju u għall-kompetituri[12]. Madankollu, jekk għajnuna bħal din tgerrex l-investiment privat mill-kompetituri tal-benefiċjarju, l-ammont totali ta' investiment jista' jitnaqqas.

Għajnuniet biex jittaffew spejjeż varjabbli normalment jinfluwenzaw il-produzzjoni marġinali tal-impriżi kif ukoll id-deċiżjonijiet dwar prezzijiet (f'kull livell ta' spejjeż fissi). Din l-għajnuna tista' taffettwa l-kompetizzjoni f'diversi modi, pereż.:[13]

Żieda fil-produzzjoni u tnaqqis fil-prezz: l-għajnuna tista' tħalli lill-benefiċjarju jnaqqas il-prezz u jżid il-bejgħ[14]. Il-kompetituri tal-impriża li tibbenefika jistgħu jitilfu mis-sehem tagħhom fis-suq u jitilfu mill-profitti u jistgħu jnaqqsu l-produzzjoni u jaġġustaw il-pjanijiet ta' investiment tagħhom stess. L-effett normalment għandu għax jibbenefika lill-konsumaturi ta' prodotti ssussidjati (prezzijiet aktar baxxi, tal-anqas għal żmien qasir) u lill-benefiċjarju (aktar profitti), a spejjeż tal-kompetituri. L-allokazzjoni miżjuda ta' riżorsi lejn prodotti ssusidjati x'aktarx ikollha effetti negattivi f'dawk is-swieq minn fejn altrimenti jiġu użati r-riżorsi.

Żieda u/jew bidla fl-**akkwist ta' servizzi anċillari:** l-għajnuna tista' twassal għal anqas spejjeż fuq ċerti servizzi anċillari (pereż. taħriġ, l-użu ta' materjal li jagħmel anqas ħsara għall-ambjent). L-għajnuna tista' tbiddel il-proċess ta' produzzjoni: materjal differenti, ħaddiema jew servizzi anċillari li jintużaw (pereż. l-impjieg ta' aktar ħaddiema bi bżonnijiet speċjali, anqas tniġġiż). Dan l-effett x'aktarx li jibbenefika lill-benefiċjarju u lil dawk li għandhom sehem fis-suq li jipprovdi s-servizzi anċillari, iżda jista' jkun ta' ħsara lill-fornituri ta' servizzi anċillari f'kompetizzjoni. Lill-kompetituri tista' ssirilhom ħsara fis-sens li l-għajnuniet jibdlu l-produzzjoni ta' min jirċivihom jew tal-ħila tiegħu li jiġbed l-investimenti. Il-proċess il-ġdid tal-produzzjoni jista' jkun ta' benefiċċju għall-ġid ġenerali jekk joħloq effetti pożittivi li jinfirxu (pereż. anqas tniġġiż, għarfien aħjar) li jegħlbu l-impatt negattiv fuq il-kompetituri tal-impriża benefiċjarja.

---

12 Madankollu, jekk il-kompetituri jkun jista' jkollhom aċċess għar-riżultat tarl-attivitajiet sussidjati ta' riċerka u żvilupp billi jħallsu biss miżata sinifikanti lill-impriża li tibbenefeika, dawn jista' jitqiegħdu fi żvantaġġ kompetittiv fil-kontront ta' din tal-aħħar u għaldaqstant jitnaqqsulhom l-ishma tagħhom fis-suq kif ukoll il-profitti.

13 Lista mhux eżawrjenti. B'mod partikolari, l-għajnuna operattiva tista' wkoll tiffaċilita d-dħul fis-suq u l-ħruq, il-bidla fil-lokalità u r-riċerka u l-iżvilupp.

14 L-għajnuna biex tiżdied il-kapaċità wkoll ikollha effett bħal dan, anki jekk iż-żieda fil-kapaċità tinkiseb permezz ta' nefqa fissa. Bħala riżultat ta' kapaċità miżjuda, il-benefiċjarju jista' jespandi l-produzzjoni fuq il-livell ta' qabel ta' kapaċità bi spiża normali marġinali.

3. L-GĦAJNUNA HIJA MMIRATA LEJN GĦAN TA' INTERESS KOMUNI?

18. L-Għajnuna mill-Istat tista' tiġi awtorizzata mill-Kummissjoni jekk tkun ta' kontribut lejn il-kisba ta' għan wieħed jew aktar ta' interess komuni identifikati fl-Artikolu 87.3 tat-Trattat tal-KE. Wieħed jista' jikkunsidra jekk miżura tkunx tikkontribwixxi għal għan ta' interess komuni jew f'termini tal-kontribut tagħha għall-effiċjenza jew f'termini ta' kwalità. L-Istati Membri li jkunu jixtiequ jagħtu Għajnuna mill-Istat għandhom għalhekk jiddefinixxu l-għan li jridu jilħqu, u b'mod partikolari jispjegjaw jekk l-għan huwiex wieħed li jimmira lejn iż-żieda fl-effiċjenza fis-suq jew inkella wieħed li jindirizza problemi ta' ekwità. Ċerti għanijiet jistgħu jkopru sew problemi ta' ekwità kif ukoll ta' effiċjenza[15].

3.1. L-Għanijiet ta' effiċjenza

19. Fin-nuqqas ta' provi għall-kuntrarju f'xi każ speċifiku, il-Kummissjoni tqis li s-swieq jipprovdu allokazzjoni effiċjenti ta' riżorsi fl-ekonomija. Madankollu jista' jkun hemm ċirkostanzi li fihom l-Istati Membri jkunu jistgħu juru li s-suq ikun falla milli jipprovdi riżultat effiċjenti[16], pereżempju fejn jidħol investiment soċjalment profitabbli li ma jsirx, fejn jidħlu xi attivitajiet li jiġu pprovduti b'mod eċċessiv[17], jew meta ma jiġux prodotti bl-irħas spejjeż. F'dawn il-każijiet, l-għoti ta' Għajnuna mill-Istat tista' tipproduċi effetti pożittivi u l-effiċjenza ġenerali tista' mbagħad tittejjeb billi jiġu aġġustati l-inċentivi tal-impriżi permezz ta' Għajnuniet mill-Istat. B'mod ġenerali, kull nuqqas tas-suq irid ikun wieħed sinifikanti biex l-għajnuna mill-Istati tkun tista' ttejjeb l-effiċjenza. L-analiżi tal-preżenza u s-serjetà tal-**fallimenti tas-suq** hija għalhekk meħtieġa biex jiġi identifikat l-effett tal-għajnuna mill-Istat fuq l-effiċjenza.

20. Il-fatt li kumpanija speċifika tista' ma tkunx kapaċi li tidħol għal proġett mingħajr għajnuna ma jfissirx bilfors li jkun hemm nuqqas tas-suq. Pereżempju, id-deċiżjoni ta' kumpanija li ma tinvestix fi proġett bi profittabbiltà baxxa jew f'reġjun fejn hemm domanda tas-suq limitata u/jew kompetittività baxxa tal-ispejjeż tista' ma tkunx indikazzjoni ta' nuqqas tas-suq, iżda pjuttost sinjal ta' suq li jkun qed jaħdem tajjeb. Wieħed ma jistax jissupponi li għajnuna bil-għan li tiżdied il-produzzjoni jew li jitnaqqas il-prezz tista' tkun ġustifikata fuq il-bażi ta' nuqqas tas-suq, peress li kapaċità żejda[18] jew konsum żejjed[19] jista' jkun ineffiċjenti jew anki ta' ħsara għall-ekonomija u għas-soċjetà kollha kemm hi. Huwa biss meta l-forzi tas-suq

---

15 Pereżempju, l-għajnuna biex tiġi promossa l-kultura tista' tkun immirata lejn l-ekwità meta twessa' l-aċċess għal prodotti u servizzi kulturali lil persuni li altrimenti ma jkunux jistgħu jikkunsmaw dawn l-affarijiet, iżda tista' wkoll timmira biex tilħaq l-effiċjenza meta tindirizza xi falliment fis-suq marbut mal-esternalitajiet pożittivi tal-kultura. Ara COM (2001) 534 finali; Il-kommunikazzjoni dwar ċerti aspetti legali relatati ma' xogħlijiet ċinematografiċi u xogħlijiet awdiviżivi oħra, u b'mod partikolari l-punt 2.3.

16 F'termini ekonomiċi, riżultat effiċjenti jikkorrispondi għal sitwazzjoni fejn l-allokazzjoni ta' riżorsi tkun waħda ottimali, fis-sens li ma tkun tista' tittejjeb s-sitwazzjoni ta' ħadd mingħajr ma xi ħadd ieħor ikollu jmur minn taħt. L-għajnuna mill-Istat għandha impatt fuq l-inċentivi tal-parteċipanti fis-suq u tista' tbiddel l-mġibaimġiba tagħhom b'mod li tibdel ir-riżultat tas-suq.

17 Eżempji jinkludu attivitajiet li jniġġżu, li l-ħsara tagħhom ma tkunx tista' tiġi kkunsidrata għal kollox mill-impriżi li jikkawżawhom.

18 Wieħed jista' jsib eżempji mill-istorja f'ċerti industriji bħal dawk tal-azzar, tat-tessuti jew tat-tarznari.

19 Eżempji ta' konsum eċċessiv minħana preżżijiet sussidjarji jista' jinkludu l-ħela ta' riżorsi skarsi bħal ma hu l-ilma jew il-kaburanti mill-fossili jew possibbilment ix-xiri eċċessiv ta' kreditu minn banek sussidjati.

waħedhom, fin-nuqqas ta' l-għajnuna, ma jkunux jistgħu jaslu għal riżultat effiċjenti, li wieħed jista' jqis li jkun jeżisti nuqqas tas-suq. F'dan il-każ, intervent mill-gvern li jkun maħsub tajjeb għandu l-potenzjal li jtejjeb l-allokazzjoni ta' fatturi tal-produzzjoni, jikkoreġi n-nuqqas tas-suq u jippermetti li jintlaħaq l-għan aħħari ta' interess komuni.

21. Il-fallimenti tas-suq jistgħu jkunu ta' żewġ forom differenti u jkollhom oriġini u karatteristiċi differenti. Tnejn mill-aktar sorsi komuni ta' fallimenti tas-suq huma:

Esternalitajiet

L-esternalitajiet iqumu meta l-atturi fis-suq ma jinternalizzawx il-benefiċċju jew l-ispejjeż tal-azzjonijiet tagħhom minħabba drittijiet ta' proprjetà mhux sħaħ. Eżempju ta' attività b'esternalità pożittiva hija r-riċerka u l-iżvilupp (R&D). Meta l-impriżi jkunu jistgħu b'mod effettiv jibbrevettaw ir-riżultati tar-riċerka tagħhom, ikunu anqas probabli li esternalitajiet pożittivi jingħataw għarfien. B'kuntrast ma' dan, jekk impriżi ma jnkunux jistgħu jakkwistaw il-benefiċċju sħiħ min-nefqa tagħhom fuq l-R&D huma jistgħu jinvestu fl-R&D f'livell li jkun anqas minn ottimali għall-ġid ġenerali. Esternalità negattiva tinħoloq fil-każ ta' tniġġiż minn attività industrijali. Jekk l-impriżi ma jħallsux l-ispejjeż kollha tat-tniġġiż (pereż. kura tas-saħħa għal nies li saritilhom ħsara f'saħħithom minħabba żieda fit-tniġġiż), huma jistgħu jniġġżu aktar milli hu ottimali għall-ġid ġenerali.

Informazzjoni imperfetta u assimetrika / problemi ta' koordinazzjoni

Informazzjoni imperfetta u assimettrika tista' twassal għal spejjeż ta' tranżazzjoni, spejjeż ta' aġenzija, periklu morali jew għażla avversa, li bħala konsegwenza twassall għal riżultati ineffiċjenti fis-suq. Eżempju ta' dan wieħed jista' jsibu fis-suq finanzjarju, fejn impriżi li jkunu għadhom qed jibdew ta' spiss jiltaqgħu ma' problemi biex isibu biżżejjed finanzjament (b'mod partikolari minħabba nuqqas ta' kollaterali, ta' flussi stabbli ta' flus kontant, ta' reputazzjoni fuq is-suq) minkejja li jkollhom pjan ta' negozju potenzjalment validu ħafna. Bħala riżultat ta' dan, jista' jiġri li ma jingħatax finanzjar adekwat lil proġetti li jkunu jistgħu jżidu l-attività ekonomika b'mod effiċjenti ħafna. Dan ma jfissirx madankollu li l-impriżi kollha għandhom jirċievu fondi b'mod ġenerali minħabba informazzjoni li wieħed jissupponi li tkun imperfetta. Għall-kuntrarju, huwa sinjal ta' effiċjenza tas-suq li proġetti li jkollhom anqas ritorn fuq l-investiment ma jkunux iffinanzjati u l-Istati Membri għandhom juru b'mod preċiż kif l-interventi tagħhom jindirizzaw il-problema ta' informazzjoni imperfetta.

Problemi ta' koordinazzjoni jistgħu wkoll iwassli għal fallimenti tas-suq, fejn l-ispejjeż tal-ikkuntrattar, in-nuqqas ta' ċertezza dwar ir-riżultati kollaborattivi u l-effetti tan-netwerk ma jħallux li jkun hemm it-tfassil effettiv jew lanqas il-konklużjoni ta' ftehimiet kuntrattwali, b'mod li dan iwassal għal livelli baxxi u ineffiċjenti ta' koordinazzjoni u ta' produzzjoni. Informazzjoni imperfetta tista' ma tħallix lill-impriżi jieħdu deċiżjonijiet li jkunu ta' benefiċċju reċiproku. Dan jista' jseħħ fejn jidħol it-tfassil ta' standards, fi ftehimiet ta' kooperazzjoni u fil-kuntest ta'

formazzjoni ta' ragruppamenti[20]. Pereżempju proġett ta' riċerka jista' jkollu riżultati li jwasslu għal strateġiji ta' żvilupp differenti li jkun diffiċli li jiġu mbassra minn qabel. Bħala riżultat, kuntratti bejn partijiet involuti fi proġetti ta' investiment ma jkunux kompluti u xi partijiet jistgħu ma jaslux għal-livelli effiċjenti ta' investiment konġunt (b'mod partikolari dawk il-partijiet li jkollhom ftit kontroll fil-każ ta' avvenimenti mhux mistennija) jew ma jinvestu xejn. Dan iseħħ pereżempju meta s-sħab fi proġett ta' riċerka jikkontribwixxu ħiliet u għarfien differenti ħafna li jistgħu jkunu, jew jistgħu ma jkunux, ta' siwi[21]. Il-partijiet se jeħlu wkoll spejjeż sinifikanti sabiex ifasslu u jinfurzaw kuntratti adattati. Dawn il-problemi ta' koordinazzjoni u l-ispejjeż tal-koordinazzjoni x'aktarx li jiżdiedu mal-għadd ta' sħab kuntrattwali. Jista' wkoll jiġri li jqumu problemi ta' koordinazzjoni mill-ħtieġa li teknoloġija, standard jew prattika partikolari tkun waslet għal ċerti massa kritika qabel ma jkunx jagħmel sens li tiġi adottata jew li jinbnew kumplimenti għaliha, jew mill-ħtieġa li jsiru spejjeż imnaqqsa qabel ma kuntratt jista' jiġi ffirmat bejn il-partijiet.

22. Barra minn dan, prodotti pubbliċi jistgħu jkunu rilevanti fl-analiżi ta' Għajnuna mill-Istat. Prodotti pubbliċi jistgħu jiġu kkunsmati mingħajr ma jiġu eżawriti u huwa diffiċli li jiġi eskluż xi ħadd milli jużahom (u għalhekk jiġi mġiegħel iħallas għall-prodotti). Minkejja li jkun ta' benefiċċju għas-soċjetà, mhux bilfors li l-prodott pubbliku jiġi pprovdut mis-suq[22].

23. Il-fatt li proġett ikollu effetti pożittivi li ma jkunux approprjati għal kollox mill-benefiċjarju tal-għajuna, jew li jista' jsofri minn problemi ta' koordinazzjoni jew informazzjoni imperfetta ma jwassalx awtomatikament għall-konklużjoni li jkun hemm nuqqas tas-suq. Huwa biss meta l-Istat Membru juri li dawk l-elementi jkunu jaffettwaw il-profitabbiltà tal-proġett sa dak il-punt li dan ma jkunx ser isir (jew ma jsirx b'mod suffiċjenti) minn perspettiva ta' effiċjenza[23], li wieħed jista' jikkunsidra li jkun hemm nuqqas tas-suq.

24. Hemm ħafna modi kif tista' tidentifika fallimenti fis-suq. Jista' jkun li f'xi każijiet ikunu kwantifikabbli. Pereżempju, Stati Membri jista' xi kultant ikunu jistgħu jipprovdu stimi ekonometriċi ta' għarfien jew ta' effetti ambjentali li jinxterdu. Madankollu, huwa rari li jkun hemm biżżejjed informazzjoni disponibbli biex isiru studji ekonometriċi sħaħ fil-kuntest ta' każijiet partikolari. Ineffiċjenzi fis-suq jistgħu wkoll jiġu identifikati permezz ta' benchmarking jew ta' stħarrig li juru li suq partikolari jkun karatterizzat minn effetti esterni sinifikanti jew problemi ta' informazzjoni (fi ħdan it-tifsira spjegata aktar qabel).

---

20 Fil-preżenza ta' esternalitajiet ta' agglomerazzjoni il-profitabbiltà ta' impriża tiżdied meta hija tkun lokalizzata qrib il-kompetituri, il-fornituri u l-klijenti tagħha. F'dan il-kuntest, gvern ikun jista' jixpruna jew isaħħaħ l-izvilupp ta' ragruppament.

21 Ara pereżempju l-każ N 845 / 2006 - Soutien de l'agence de l'innovation industrielle en faveur du programme mobilisateur pour l'innovation industrielle TVMSL, ĠU C 182, 04.08.2007

22 Raġuni oħra li minħabba fiha s-suq jista' ma jwassalx għal riżultat effiċjenti huwa l-eżistenza tal-qawwa tas-suq, pereżempju f'sitwazzjoni ta' monopolju. Madankollu, fil-biċċa l-kbira tas-swieq fejn xi atturi jgawdu ċertu livell ta' qawwa tas-suq, u fejn is-swieq jista' ma jkunux meqjusa biżżejjed effiċjenti, il-Kummissjoni normalment mhix se tqis dan bħala ġustifikazzjoni biżżejjed biex tingħata Għajnuna mill-Istat, jiġifieri, lil atturi żgħar jew instabbli.

23 Dan ikun il-każ meta l-ispejjeż ta' attività ikunu għoljin biżżejjed biex jikkanċellaw il-profitti tal-impriza, iżda jkunu għadhom anqas mill-benefiċju totali għas-soċjetà.

25. Barra minn dan, xi kriterji jistgħu jkunu rilevanti biex jiġu identifikati fallimenti fis-suq aktar speċifiċi u biex dawn il-fallimenti fis-suq ikunu relatati ma' xi għanijiet speċifiċi ta' interess komuni:

Tip ta' nuqqas tas-suq	Oqsma li x'aktarx li jkunu affettwati	Kriterji speċifiċi ta' valutazzjoni
Esternalitajiet	Għajnuna R&D&I (esternalitajiet pożittivi), Għajnuna għat-taħriġ (esternalitajiet pożittivi), Għajnuna ambjentali (il-prevenzjoni ta' esternalitajiet negattivi)	• L-eżistenza ta' proġetti simili mingħajr għajnuna (jekk proġetti simili jeżistu x'aktarx li m'hemmx nuqqas tas-suq) • Il-possibbiltà li jiġu approprjati l-benefiċċji mill-attività partikolarment permezz ta' kuntratti, Drittijiet ta' Proprjetà Intellettwali, segretezza • Il-livell ta' disseminazzjoni mbassar • L-ispeċifiċità tal-esternalità prodotta • It-trasparenza dwar in-natura u l-qawwa tal-effetti esterni prodotti lejn il-konsumatuti u s-sħab kummerċjali
Informazzjoni imperfetta	Kapital ta' Riskju, Għajnuna R&D&I, Għajnuna għall-impjiegi	• It-tip ta' benefiċjarju, il-probabbiltà ta' nuqqas ta' ħlas lura • Ambitu ta' valutazzjoni minn qabel u monitoraġġ minn wara tal-attività fil-mira, b'mod partikolari fejn tidħol il-profitabbiltà u/jew il-kwalità • Id-disponibbiltà ta' informazzjoni u kompetenza esperta fis-settur fil-mira u/jew dwar l-attività u r-reċipjent fil-mira
Problemi ta' koordinazzjoni	Għajnuna R&D&I, Għajnuna għall-impjiegi	• L-għadd ta' impriżi li għandhom jikkollaboraw • L-intensità tal-kollaborazzjoni ta' qabel • Interessi diverġenti bejn sħab li jikkollaboraw • Problemi fit-tfassil ta' kuntratti, l-importanza ta' kontinġenzi mhux magħrufa • Problemi fil-koordinazzjoni tal-kollaborazzjoni (kwistjonijiet lingwistiċi, żmien, distanza, spejjeż tal-ivvjaġġar, nuqqas ta' kanali ħfief ta' komunikazzjoni, informazzjoni sensittiva)

3.2. Għanijiet ta' ekwità

26. Is-swieq jagħżlu r-rebbieħa u t-telliefa u filwaqt li jagħmel dan is-suq jista' jipproduċi jew isaħħaħ l-inugwaljanzi. Il-Gvernijiet jistgħu jqisu dawn l-inugwaljanzi bħala inaċċettabbli u jagħżlu li jintervjenu u jittrasferixxu l-ġid bejn l-individwi sabiex inaqqsu l-inugwaljanzi soċjali jew reġjonali. Xi Għajnuna mill-Istat tista' għalhekk tkun immirata lejn għanijiet ta' ekwità.

27. Għadd ta' għanijiet ta' interess komuni (bħal għajnuna lil R&D&I, l-ambjent, it-taħriġ jew il-kapital ta' riskju) għandhom l-għan li jikkoreġu fallimenti tas-suq u għalhekk ikunu mmirati lejn problemi ta' effiċjenza. F'dawn il-każi kunsiderazzjonijiet ta' ugwaljanza normalment ikollhom rwol minuri fl-ibbilanċjar tal-effetti pożittivi u negattivi tal-għajnuna. Madankollu, anki f'dawn il-każi, jista' jkun hemm ukoll fin-nofs kunsiderazzjonijiet ta' ekwità (pereż. jekk l-għajnuna tkun immirata lejn rilokazzjoni ta' proġett ta' R&D&I minn reġjun għall-ieħor).

28. Min-naħa l-oħra ċerti miżuri ta' għajnuna jistgħu jkunu mmirati b'mod ċar biex jilħqu għanijiet ta' ugwaljanza. Pereżempju,

- Għajnuna reġjonali għandha l-għan li sseddaq il-koeżjoni ekonomika billi tgħin biex titnaqqas il-qasma bejn il-livelli ta' żvilupp tad-diversi reġjuni tal-UE. Għajnuna ta' investiment bi skop reġjonali hi maħsuba biex tgħin fl-iżvilupp tal-aktar reġjuni żvantaġġati billi ssostni l-investiment u l-ħolqien tal-impjiegi u billi tippromwovi l-espansjoni u d-diversifikazzjoni tal-attivitajiet ekonomiċi tal-impriżi li jinsabu fir-reġjuni b'aktar diffikultajiet.

- Għajnuna għall-provvista ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali tista' tingħata għal raġuni ta' ekwità, speċjalment meta Stat Membru jqis li suq effiċjenti ma jkunx jista' joffri dawn is-servizzi liċ-ċittadini kollha tiegħu b'mod xieraq.

- Ċerti kategoriji ta' ħaddiema jesperjenzjaw diffikultà partikolari biex isibu x-xogħol, minħabba li min iħaddem iqishom li huma anqas produttivi. L-għajununa mill-istat tista' tgħin ħaddiema fi żvantaġġ biex jidħlu fis-suq tax-xogħol jew ħaddiema bi bżonnijiet speċjali biex jintegraw jew jibqgħu fis-suq tax-xogħol billi jiġu koperti spejjeż ulterjuri li jinħolqu minħabba il-produttività aktar baxxa tagħhom, reali jew perċeputa.

- Għajnuna għal salvataġġ u ristrutturar tista' tingħata biex jiġi evitat telf ta' impjiegi u ta' attività f'xi post jew settur[24].

- Għajnuna għal prodotti kulturali jew servizzi tista' wkoll tingħata għal raġunijiet ta' ekwità (pereżempju biex titħares id-diversità kulturali) flimkien mal-korrezzjoni ta' fallimenti tas-suq marbuta ma' effetti pożittivi li jinxterdu.

F'xi ċirkostanzi oħra, miżuri ta' għajnuna mill-Istat li huma mmirati lejn għanijiet ta' ugwaljanza jistgħu jitfasslu u jiġu implimentati permezz ta' mekkaniżmi tas-suq (bħal fil-qasam tas-salvataġġ u r-ristrutturar). Sabiex għajnuna bħal din tiġi approvata jista' jkun li jiġi impost bħala rekwiżit li fl-aħħar mill-aħħar trid tinkiseb sitwazzjoni ta' suq kompetittiv[25].

29. Għalkemm għanijiet speċifiċi ta' ekwità jistgħu jvarjaw minn Stat Membru għal ieħor, ħafna drabi jkun possibbli li jiġi identifikat interess komuni wiesa' fit-triq lejn il-kisba ta' dawn l-għanijiet. Ġustifikazzjonijiet f'isem l-ekwità jistgħu jintwerew permezz ta' indikaturi statistiċi li jkunu jillustraw differenza soċjali jew reġjonali.

[24] Il-Kummissjoni se terġa tagħti ħarsa lejn il-Linji-Gwida dwar is-Salvataġġ u Ristrutturar li jeżistu fi żmien opportun biex tieħu f'kunsiderazzjoni l-esperjenza miksuba fil-kuntest tal-kriżi finanzjarja preżenti.

[25] Pereżempju, rekwiżiti ta' aċċess miftuħ huma prerekwiżit għall-approvazzjoni ta' Għajnuna mill-Istat fl-implimentazzjon ta' netwerk.

Dawn jistgħu jinkludu l-PGD għal kull ras, il-livelli ta' qgħad, ir-rati ta' parteċipazzjoni fis-suq tax-xogħol, l-indikaturi tal-faqar, eċċ.

4. L-GĦAJNUNA HI MFASSLA TAJJEB SABIEX TIKSEB L-GĦAN TA' INTERESS KOMUNI?

4.1. Strument xieraq

30. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu għażliet differenti fejn jidħlu l-istrumenti ta' politika u l-kontroll fuq l-għajnuna mill-Istat ma jimponix mod wieħed ta' kif isir intervent fl-ekonomija. Madankollu, fejn jużaw Għajnuna mill-Istat li taqa' taħt l-Artikolu 87.1 tat-Trattat, din tista' tiġi ġġustifikata biss minn kemm dan l-istrument partikolari ta' intervent mill-Istat ikun xieraq biex jintlaħaq l-għan ta' politika pubblika u jikkontribwixxi għal wieħed jew aktar mill-għanijiet ta' interess komuni tal-Unjoni[26]. F'każi fejn l-għajnuna mill-Istat ma tkunx strument xieraq biex tiġi affaċċjata problema partikolari ta' effiċjenza jew ekwità din tista' toħloq tfixkil fil-kompetizzjoni u l-kummerċ li jista' jkun evitat jew limitat billi jintuża strument ieħor ta' politika (pereż. strumenti regolatorji, provvista diretta ta' prodotti u servizzi mill-Istat jew strumenti ta' tassazzjoni sabiex jiġi mqassam mill-ġdid il-ġid u biex l-impriżi jiġu inċentivati).

31. L-għażla tal-Istati Membri favur xi strument ta' politika partikolari tista' ssir fuq il-bażi tal-esperjenza, permezz ta' benchmarking jew bħala riżultat ta' xenarji u ta' analiżi li tqabbel l-ispejjeż mal-benefiċċji. Fl-analiżi tagħha tal-kumpatibbiltà, il-Kummissjoni tieħu kunsiderazzjoni partikolari ta' xi valutazzjoni tal-impatt tal-miżura proposta li jkun għamel l-Istati Membru. Il-Kummissjoni tikkunsidra miżura bħala strument xieraq meta Stat Membru jkun qies għażliet ta' politika oħra u meta l-vantaġġ li jintuża strument selettiv bħal ma hi l-għajnuna mill-Istat ikunu stabbiliti u murija lill-Kummissjoni.

4.2. Effett ta' inċentiv

32. L-għajnuna mill-Istat għandha tbiddel l-imġiba ta' impriża benefiċjarja b'mod li din twettaq attività li tkun tikkontribwixxi għall-kisba ta' għan ta' interess pubbliku li (i) ma tkunx tista' tikseb mingħajr l-għajnuna, jew (ii) tkun tista' tiksbu biss b'mod ristrett jew differenti. Dan jimplika li l-Istat Membri jrid jagħti prova f'każijiet individwali li l-għajnuna mhix qed tiġi użata biex jiġu sussidjati l-ispejjeż ta' attività li kumpanija se ikollha teħel xorta[27]. Il-bidla fl-imġiba hija msejħa effett ta' inċentiv u tista' tiġi identifikata billi titqabbel is-sitwazzjoni bl-għajnuna ma' dik mingħajr għajnuna[28].

---

26 Għal diskussjonijiet ta' dak li hu xieraq ara l-każi C 25 / 2004 - *DVB-T Berlin-Brandenburg* (ĠU L 200, 22.07.2006) jew N 854 / 2006 - *Soutien de l'agence de l'innovation industrielle en faveur du programme mobilisateur pour l'innovation industrielle TVMSL*, ĠU C 182, 04.08.2007.

27 Pereż. L-għajnuna għat-taħriġ m'għandhiex tiffinanzja attivitajiet ta' taħriġ li l-benefiċjarju jkun seta' wettaq xorta minħabba ħtiġijiet operazzjonali. Ara pereżempju: C 40 / 2005 – *Ford Genk* (ĠU L 366, 21.12.2006).

28 It-tqabbil ta' sitwazjoni bl-għajnuna ma' waħda mingħajr għajnuna jissejjaħ ukoll analiżi kontrafattwali. Ara pereżempju l-analiżi kontrafattwali li saru fil-każijiet N 349 / 2007 -*Soutien de l'agence de l'innovation industrielle au PMII OSIRIS* (ĠU C 304, 15.12.2007); N 887 / 2006 -*Projet Bernin 2010* (OJ C 200, 28.08.2007); N 185 / 2007 -*Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme « NANOSMART»* (ĠU C 284, 27.11.2007).

33. Filwaqt li l-għajnuna tista' twassal lill-benefiċjarju sabiex ibiddel l-imġiba tiegħu f'għadd ta' modi, il-bidla fl-imġiba li għandha sseħħ għandha twassal biex bi probabbiltà kbira jinkiseb l-għan ta' politika mixtieq.

34. Fejn jidħlu ***l-għanijiet ta' effiċjenza***, l-Istat Membru jrid jagħti prova tal-effett ta' inċentiv billi juri li l-impriza benefiċjarja tkun biddlet (jew x'aktarx li tkun se tbiddel) il-livell ta' attività tagħha, u konsegwentement tikkoreġi n-nuqqas tas-suq u ttejjeb ir-riżultat fis-suq. Pereżempju, għajnuna għall-R&D tkun teħtieġ żieda fid-daqs, il-firxa, il-ħeffa jew in-nefqa ta' attivitajiet ta' R&D, u l-għajnuna għat-taħriġ għandha twassal biex ikun hemm żieda ġenerali fil-provvista ta' taħriġ tagħha.

35. Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tkejjel l-effett ta' inċentiv preżunt, normalment ikun importanti għall-Istat Membru li jippreżenta dokumenti interni tal-benefiċjarju li jkunu jagħtu prova li hu ma jkunx jidħol għall-attività fil-mira li kieku ma kienx għall-għajnuna[29]. Dawn id-dokumenti interni jistgħu jkunu, fost oħrajn, ta' dawn it-tipi:

- Tbassir baġitarju għall-ispejjeż li lejhom hi mmirata l-għajnuna
- Pjanijiet ta' negozju u dokumenti oħra ppreżentati lil kumitati ta' investiment sabiex tinkiseb approvazzjoni biex jiġu marbuta riżorsi ma' ċerti attivitajiet
- Kalkoli ta' profittabiltà għal proġett partikolari bi u mingħajr għajnuna
- Analiżi finanzjarja tal-proġett, inkluż tbassir ta' xenarji varji jew indikazzjonijiet ta' flussi ta' flus kontanti
- Valutazzjonijiet ta' riskju dwar ir-riskju ta' falliment kummerċjali, l-irriversibbiltà tal-investiment u spejjeż assoċjati jew il-profittabbiltà inċerta tal-attività fil-mira.

36. Barra milli tanalizza dokumenti interni, il-Kummissjoni tista' wkoll tieħu f'kunsiderazzjoni informazzjoni esterna disponibbli, pereż. benchmarks industrijali għall-profitabbiltà jew riskju.

37. Fejn jidħlu ***l-għanijiet ta' ekwità***, biex tinġieb prova tal-effett ta' inċentiv ikun meħtieġ li l-Istat Membri juri li t-twettiq tal-azzjoni fil-mira jkun ifisser spejjeż addizzjonali[30] ġejjin minn nuqqasijiet soċjali jew reġjonali, li jkunu kkumpensati bl-għajnuna. Pereżempju, waħda mill-prekundizzjonijiet biex tingħata għajnuna għall-impjiegi hi dik li ħaddiema żvantaġġati jew bi bżonnijiet speċjali jiġu impjegati minflok ħaddiema b'saħħithom, peress li l-ingaġġar tagħhom ikun ifisser spejjeż addizzjonali.

38. Madankollu jista' jkun hemm raġunijiet validi li minħabba fihom dak li jirċievi l-għajnuna jadotta l-imġiba anki mingħajr l-għajnuna. Il-Kummissjoni se tqis l-indikaturi li jġibulha l-Istati Membri bħala prova ta' żvantaġġ soċjali jew reġjonali[31]

---

[29] Ta' min wieħed iqis li, sabiex jiġi stabbilit falliment fis-suq, trid tingħata wkoll prova li impriżi oħra, jiġifieri forzi tas-suq inġenerali, ma kinux jistgħu jiksbu l-għan li kieku mhux għall-għajnuna.

[30] Dan jinkludi spejjeż reali kif ukoll spejjeż tal-għażla.

[31] Fejn jidħlu l-kriterji ta' evalwazzjoni għal Proġetti Kbar ta' Investiment fil-kunest tal-għajnuna bi Skop Reġjonali ara "Avviż tal-Kummissjoni dwar Linji-Gwida għal Evalwazzjoni fil-fond tal-għajnuna bi Skop Reġjonali lil Proġetti Kbar ta' Investiment".

u tivvaluta jekk hemmx biżżejjed inċentivi jew le, fin-nuqqas tal-għajnuna, biex l-attività fil-mira titwettaq. L-elementi li ġejjin jistgħu jkunu rilevanti:

- Nuqqasijiet reġjonali (pereż. l-aċċessibbiltà, l-infrastruttura, in-nuqqas ta' ħaddiema mħarrġa, indikaturi dwar id-dħul, indikaturi dwar il-qgħad)

- Il-profil tal-popolazzjoni fil-mira (pereż. l-età, is-sess, l-oriġini etnika, il-ħaddiema żvantaġġati jew bi bżonnijiet speċjali)

- Inċentivi għall-bidla fl-imġiba minkejja nuqqasijiet soċjali: Pereż. il-ħolqien jew it-tibdil tal-immaġini ta' kumpanija, l-iskarsezza ta' persunal alternattiv disponibbli, il-kwalifiki u l-produttività tal-persunal fil-mira.

4.3. Proporzjonalità

39. L-għajnuna titqies bħala li tkun proporzjonali biss jekk ma jkunx jista' jinkiseb l-istess riżultat b'anqas għajnuna u anqas tfixkil. L-ammont u l-intensità tal-għajnuna għandhom ikunu limitati għall-minimu meħtieġ biex l-attività mgħejjuna tkun tista' titwettaq. Hekk kif l-għajnuna taqbeż il-minimu meħtieġ, dak li jirċievi l-għajnuna jibda jibbenefika minn profitt żejjed li jista' jwassal għal distrosjoni bla bżonn tal-kompetizzjoni u għalhekk ma jistax jitqies kumpatibbli mas-suq komuni.

40. Sabiex tiġi vvalutata l-proporzjonalità tal-għajnuna, tista' tiġi applikata l-informazzjoni użata għall-analiżi tal-effett ta' inċentiv. Madankollu, filwaqt li l-effett ta' inċentiv huwa essenzjalment kwistjoni ta' jekk imġiba tindibilx jew le, l-analiżi tal-proporzjonalità tal-għajnuna teħtieġ grad differenti ta' apprezzament peress li tqis il-livell li fih l-għajnuna tkun taqbeż dak li hu meħtieġ biex jinkiseb it-tibdil fl-imġiba.

41. F'għadd ta' linji-gwida ġew stabbiliti intensitajiet massimi u minimi (espressi bħala perċentwali tal-ispejjeż eliġibbli) u l-għajnuna normalment titqies bħala proporzjonali jekk dawn l-intensitajiet massimi tal-għajnuna jkunu rispettati. Jista' jkun hemm każijiet, madankollu, li fihom ma jkunu stabbiliti l-ebda intensitajiet massimi ta' għajnuna. Barra minn dan, f'dawk il-każijiet li jaqgħu taħt l-evalwazzjoni ddettaljata ta' linji-gwida eżistenti, irid jiġi vverifikat jekk din l-intensità tal-għajnuna hix għolja wisq u jekk l-istess riżultat jistax jinkiseb b'anqas għajnuna.

42. Għal każijiet bħal dawn, l-Istat Membri għandhom jagħti prova li permezz tagħha jkun possibbli li jiġi evalwat kemm hi meħtieġa għajnuna biex ikun hemm kumpens għall-attività addizzjonali intiża mill-għajnuna, jiġifieri l-ispejjeż żejda li l-benefiċjarju tal-għajnuna se jeħel jekk jibqa' għaddej bil-proġett ippjanat, imqabbel ma' dak li kien jiġri kienu l-għajnuna ma kinitx hemm. B'żieda ma' dan, jekk il-proġett mgħejjun iġib miegħu benefiċċji operattivi addizzjonali għal min jirċievi l-għajnuna (jiġifieri anqas spejjeż minħabba l-użu ta' teknoloġija ġdida ta' produzzjoni jew dħul addizzjonali) li jkunu jistgħu jitkejlu, il-Kummissjoni tieħu dawn il-benefiċċji operattivi f'kunsiderazzjoni meta tasal biex tiddetermina l-proporzjon tal-ammont tal-għajnuna. Ix-xiri ta' magna li tagħmel anqas ħsara ambjentali, pereżempju, tista' wkoll twssal għal benefiċċji fejn jidħol l-iffrankar tal-enerġija. Meta jitqiesu dawn il-benefiċċji addizzjonali, jistgħu jiġu kkalkolati l-ispejjeż żejda netti.

43. Il-prinċipju li jiġu evalwati spejjeż addizzjonali netti ta' proġett mgħejjun jista' jiġi applikat għal għajnuna li jkollha għan ta' effiċjenza kif ukoll għal għajnuna b'għan ta' ekwità. Madankollu, l-evalwazzjoni ta' dawn iż-żewġ kategoriji differenti ta' għajnuna tista' tkun differenti għaliex fil-każ ta' proġetti li jsiru għal raġunijiet ta' effiċjenza ix-xenarju kontrafattwali jista' jkun anqas ċar u ovvju[32] (jiġifieri ma jsir proġett xejn, proġett ta' daqs differenti, isir proġett anqas riskjuż, eċċ) milli għal proġetti b'għan ta' ekwità (fejn l-iskop tal-għajnuna huwa li b'mod ġenerali jinbidel il-mod kif min jirċievi l-għajnuna jwettaq l-attivitajiet tiegħu, pereż. billi jbiddel il-post fejn jopera jew it-tip ta' persunal li jimpjega).

5. TFIXKIL TAL-KOMPETIZZJONI

44. Wieħed jista' jiddistingwi bejn mill-anqas tliet tipi ta' tfixkil tal-kompetizzjoni kkaġunat minn Għajnuna mill-Istat. L-ewwel nett, l-għajnuna mill-Istat, billi tindaħal fl-allokazzjoni ta' kirijiet permezz tas-swieq, jista' jkollha effetti dinamiċi għat-tul fuq l-inċentiv biex wieħed jinvesti u jikkompeti. It-tieni, fuq livell aktar speċifiku, l-Għajnuniet mill-Istat jistgħu jaffettwaw il-kompetizzjoni fis-suq tal-prodott u jwasslu għal reazzjonijiet differenti minn kompetituri skont iċ-ċirkostanzi. It-tielet, l-għajnuna mill-Istat tista' taffettwa l-kompetizzjoni fis-swieq tal-produzzjoni, u b'mod partikolari l-post fejn isir l-investiment.

45. Dawn it-tipi ta' tfixkil tal-kompetizzjoni jaffettwaw id-distribuzzjoni ta' attivitajiet ekonomiċi fost is-setturi u l-Istati Membri u għandhom impatt determinanti fuq is-suq intern peress li jaffettwaw il-kummerċ u jfixklu l-allokazzjoni effiċjenti ta' attivitajiet madwar il-konfini nazzjonali. Fil-fatt, il-possibbiltà stess li tiġi awtorizzata Għajnuna mill-Istat fi Stat Membru wieħed tista' toħloq inċentivi għal Stati Membri oħra biex ukoll jagħmlu użu minn miżuri ta' Għajnuna mill-Istat sabiex b'mod strateġiku jiġbdu attività lejn it-territorji tagħhom, biex b'hekk jinħolqu l-periklu ta' tiġrija ta' sussidji.

46. L-ewwelnett, f'livell aktar ġenerali, il-fatt li l-għajnuna mill-Istat tirrialloka il-benefiċċji ekonomiċi fis-swieq u tinterferixxi mal-proċess ta' kompetittività jista' jaffettwa **l-inċentiv għat-tul.** Impriżi li jantiċipaw li l-profitti jkunu affettwati minn Għajnuna mill-Istat apparti milli mill-isforzi tagħhom jista' jkun li jaslu għall-konklużjoni li l-aqwa għażla għalihom tkun li jnaqqsu l-isforzi tagħhom. L-għajnuna mill-Istat tista' għalhekk ikollha impatt negattiv fuq l-inċentiv li wieħed jinvesti u jwettaq innovazzjoni sew għall-benefiċjarju kif ukoll għall-kompetituri. Għat-tul, bidla bħal din fl-inċentivi dinamiċi twassal għal anqas għażla, u potenzjalment għal tnaqqis fil-kwalità jew prezzijiet ogħla għall-konsumaturi.

47. It-tieni, f'livell aktar speċifiku, wieħed jistenna li l-bidla fl-imġiba ta' min jirċievi l-għajnuna fis-swieq tal-prodott jaffettwa lill-kompetituri u twassal għal aġġustamenti differenti fl-imġiba tagħhom. B'mod partikolari, il-kompetituri jistgħu jirreaġixxu billi **jnaqqsu l-bejgħ u l-pjanijiet ta' investiment tagħhom** (jitgerrxu). Pereżempju, il-kompetituri attwali jistgħu jnaqqsu l-kapaċità jew oħrajn potenzjali jiddeċiedu li ma jidħlu xejn fis-suq. Il-kompetituri jistgħu wkoll jirreaġixxu billi jnaqqsu n-nefqiet tagħhom fir-riċerka u l-iżvilupp. Ara wkoll il-Kaxxa 1 għal aktar

[32] Ara pereżempju diskussjoni fil-każ N 674 / 2006 – Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du projet NeoVal, ĠU C 120, 31.05.2007.

dettalji. Madankollu, il-kompetituri jirreaġixxu f'livell differenti skont iċ-ċirkostanzi tas-suq u l-karatteristiċi tal-għajnuna. Pereżempju, jekk il-kompetituri jbigħu prodotti li jistgħu jkunu ta' sostuti qrib għal dawk mibjugħa minn min jirċievi l-għajnuna, ikunu aktar affettwati u wieħed jista' għalhekk jistenna li l-qawwa tal-aġġustament tagħhom tkun akbar. It-tfixkil tal-kompetizzjoni jista' jkun akbar jekk il-benefiċjarju tal-għajnuna jkun qawwi fis-suq. Fejn id-destinatarju jkun diġà dominanti fis-suq tal-prodott, il-miżura tal-għajnuna tista' ssaħħaħ din id-dominanza billi ddgħajjef iżjed ir-restrizzjoni kompetittiva li l-kompetituri jkunu jistgħu jeżerċitaw.

48. It-tielet, l-għajnuna mill-Istat tista' taffettwa l-kompetizzjoni fis-**swieq interni.** Dan jiġri jekk l-għajnuna mill-Istat tkun tiffavorixxi l-użu ta' servizzi ančillari partikolari (bħal xi prodotti intermedjarji partikolari li huma favorevoli għall-ħaddiema jew li jagħmlu anqas ħsara ambjentali). Ċerta għajnuna tista' twassal għal spejjeż anqas għas-servizzi ančillari (pereż. għajnuna għat-taħriġ jew materjali li jagħmlu anqas ħsara ambjentali) u/jew tista' tbiddel il-proċess tal-produzzjoni. Dan tal-aħħar iseħħ jekk, minħabba l-għajnuna, materjal, ħaddiema jew servizzi ančillari differenti jintużaw (pereż. l-impjieg ta' aktar ħaddiema bi bżonnijiet speċjali, anqas tniġġiż). Filwaqt li għajnuna bħal din tista' tkun ta' benefiċċju għall-konsumaturi, għall-benefiċjarju u għal dawk li għandhom sehem fis-suq li jipprovdi s-servizzi ančillari, tista' tkun ta' ħsara għall-fornituri ta' servizzi ančillari f'kompetizzjoni. Bħal fil-każ ta' swieq tal-prodotti, l-effett ġenerali fuq is-swieq tas-servizzi ančillari jista' jkun negattiv jekk jiskoraġġixxi l-investiment mill-kompetituri.

49. It-tfixkil ewlieni fis-swieq tas-servizzi ančillari madankollu jseħħ fejn tidħol **l-għażla ta' lok partikolari** (input). Għajnuna biex jinġibed investiment jista' jkollha impatt negattiv fir-reġjun minn fejn l-investiment ikun tneħħa. Tista' twassal għal ħela ta' riżorsi, jekk dan ir-reġjun ikollu vantaġġ komparattiv, meta mqabbel ma' oħrajn, għal din il-produzzjoni speċifika.

50. It-tfixkil tal-kompetizzjoni jista' jseħħ fi ħdan Stati Membri iżda wkoll bejn l-Istati Membri. Dan iseħħ meta l-impriżi jikkompetu lil hinn mill-konfini iżda wkoll meta l-impriżi jqisu s-servizzi ančillari, bħal lokazzjoni fi Stati Membru differenti. L-effetti fuq il-kummerċ ġeneralment iseħħu meta s-swieq tal-prodotti jkunu mfixkla u dan jista' jkollu effett negattiv fuq id-distribuzzjoni ta' attivitajiet fost l-Istati Membri u jimmina s-suq intern. Għajnuna mmirata lejn ir-rilokazzjoni ta' sit tal-produzzjoni lejn reġjun ieħor fi ħdan is-Suq Komuni tista' ma twassalx direttament għal tfixkil fis-suq tal-prodotti, iżda tispostja attivitajiet jew investimenti minn reġjun għall-ieħor. Il-Kummissjoni se tiffoka fuq it-tfixkil li jseħħ bejn l-Istat Membri.

51. Meta tkun qed teżamina l-qawwa tat-tfixkil fil-kompetizzjoni, il-Kummissjoni se tiffoka l-ewwel fuq l-effett li bidla fl-imġiba ta' min jirċievi l-għajnuna kellha fuq kompetituri u fornituri ta' servizzi ančillari. L-effetti fuq il-konsumaturi se jitqiesu wkoll[33].

---

33 L-għajnuna mill-Istat tikkostitwixxi piż finanzjarju fuq il-kontribwenti. Dan l-effett baġitarju huwa ekwivalenti għall-ammont tal-għajnuna. Lil hinn minn dan l-effett baġitarju, jista' jkun hemm spejjeż addizzjonali minħabba ineffiċjenzi u spejjeż amministrattivi marbuta mat-tassazzjoni. Madankollu, għall-iskop tal-kontroll fuq l-għajnuna mill-Istat, mhux għall-Kummissjoni li tagħmel analiżi tas-sistemi tat-taxxa b'mod ġenerali jew tal-użu xieraq ta' flus il-kontribwenti. L-ewalwazzjoni tad-daqs tal-benefiċċji potenzjali ta' miżura – li kontriha jkun imkejjel it-tfixkil tal-kompetizzjoni u l-kummerċ - tieħu f'kunsiderazzjoni l-piż finanzjarju fuq il-kontribwenti fl-Istat Membru li jimplimenta.

52. Sabiex jiġu identifikati u evalwati l-effetti negattivi tal-għajnuna, il-Kummissjoni tidentifika lill-kompetituri u lill-konsumaturi li x'aktarx ikunu affettwati bil-bidla fl-imġiba tal-benefiċjarju tal-għajnuna.

53. Għalhekk, sabiex ikunu ntraċċati l-effetti tal-għajnuna mill-Istat, l-Istati Membri għandhom jipprovdu provi li jippermettu lill-Kummissjoni li i) tidentifika l-prodotti kkonċernati (jiġifieri prodotti affettwati mill-bidla fl-imġiba tal-benefiċjarju tal-għajnuna) u ii) tidentifika lill-kompetituri u l-konsumaturi affettwati. (Ara l-kaxxa 2 għad-dettalji) Dan it-tieni pass normalment iwassal għal delineazzjoni ta' prodott u ta' swieq ġeografiċi milquta mill-għajnuna[34]. Madankollu, dan ma jfissirx li l-Kummissjoni sejra fiċ-ċirkostanzi kollha formalment tiddeċiedi dwar il-konfini tas-suq.

54. Id-deċiżjoni dwar sa fejn għandha tasal l-analiżi tas-suq trid issir każ b'każ. Għall-analiżi tal-effetti pożittivi tal-għajnuna, delineazzjoni preċiża tas-suq normalment mhix meħtieġa. Lanqas mhu dejjem obbligatorju li jiġu delineati swieq biex jiġu evalwati l-effetti ta' għajnuna fuq lok partikolari. L-analiżi tas-suq tista' madankollu tkun importanti għall-evalwazzjoni tal-effetti negattivi ta' Għajnuna mill-Istat fuq il-kompetizzjoni.

55. Barra minn dan, peress li jistgħu jiġu kkunsidrati ħafna swieq, anki jekk sa livelli differenti, il-Kummissjoni normalment se tiffoka l-analiżi tagħha fuq dawk is-swieq fejn l-effetti tal-għajnuna huma l-aktar ovvji u/jew prominenti.

Kaxxa 2: Prodotti u swieq ikkonċernati

Prodotti[35] kkonċernati

Sabiex jiġu ntraċċati l-effetti tal-għajnuna, huwa l-ewwelnett meħtieġ li jiġu identifikati l-prodotti kkonċernati. Dan ikun jippermetti li jiġu identifikati l-effetti fuq il-kompetituri u l-konsumaturi.

Il-prodotti kkonċernati jistgħu jiġu identifikati bħala l-prodotti ta' dawk il-produtturi li jibdlu l-imġiba tagħhom bħala riżultat ta' tnaqqis fil-prezzijiet, żieda fil-produzzjoni, żieda fl-akkwist ta' servizzi anċillari, bidla fin-nefqa meħtieġa biex jiġi żviluppat prodott ġdid jew imtejjeb, bidla fil-proċess tal-produzzjoni, dħul fis-suq, ħruġ mis-suq, bidla fil-lok (ara wkoll il-Kapitlu 2).

Sa dak il-punt, il-prodotti kkonċernati jistgħu jkunu jinkludu mhux biss dawk li bħalissa qed jiġu prodotti mill-benefiċjarju tal-għajnuna, iżda wkoll oħrajn ġodda ġejjin minn żvilupp tal-prodott.

F'xi sitwazzjonijiet fejn l-għajnuna mhux immirata lejn attività speċifika, iżda pjuttost tagħti sostenn lill-benefiċjarju tal-għajnuna bħala tali[36], il-prodotti kkonċernati huma l-prodotti

[34] F'każ ta' bżonn, il-Kummissjoni tieħu mill-istrumenti li ġew żviluppati fil-qasam tal-antitrust u l-kontroll fuq l-amalgamazzjonijiet biex tiddelinea s-swieq. Ara bħala eżempju għal deċiżjonijiet li fihom ġew delineati s-swieq, fost oħrajn:: **N 674 / 2006 - *Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du projet NeoVal* (OJ C 120, 31.05.2007);** N 810 / 2006 - *AMD, Dresden – MSF 2002* (OJ C 246, 20.10.2007); N 409 / 2006 - *HighSi GmbH* (ĠU C 77, 05.04.2007); N 582 / 2007 *Propapier PM 2 KG* (għadha mhix pubblikata). Fl-anness hemm aktar eżempji.

[35] It-terminu *"prodott"* qed jintuża hawn bħala terminu ġeneriku, li jkopri mhux biss prodotti kummerċjali iżda wkoll servizzi.

kollha prodotti mill-benefiċjarju tal-għajnuna.

Is-swieq tal-prodott ikkonċernati

L-identifikazzjoni tal-kompetituri affettwati mill-għajnuna hija ekwivalenti għal delineazzjoni tas-swieq tal-prodotti fejn l-għajnuna tista' twassal għal ċaqliq fid-domanda lil hinn minn kompetituri u lejn il-benefiċjarju tal-għajnuna. Dan iċ-ċaqliq fid-domanda jista' jseħħ biss sakemm il-kompetituri jkollhom prodotti li huma sostitwibbli għall-prodotti kkonċernati. Barra minn dan, is-swieq direttament marbuta maċ-ċaqliq fid-domanda se ikunu involuti, peress li l-kompetituri se jnaqqsu wkoll ix-xiri tagħhom ta’ servizzi anċillari jew ta’ prodotti kumplimentari. Il-konsumaturi affettwati huma dawk li jixtru l-prodotti f'dawn is-swieq.

Is-swieq ikkonċernati tal-prodotti jinkludu l-prodotti kollha li jitqiesu mill-konsumatur bħala skambjabbli jew sostitwibbli ma’ prodott ikkonċernat kif ukoll is-swieq marbuta tas-servizzi anċillari (jiġifieri fornituri tal-benefiċjarju tal-għajnuna)[37] u swieq kumplimentari[38]. Fatturi relevanti għad-delineazzjoni tas-suq ikkonċernat tal-prodott jinkludu fost oħrajn il-karatteristiċi tal-prodott u x'użu għandu jsir minnu, il-preferenza tal-konsumaturi, provi ta' sostituzzjoni fil-passat qrib, ostakoli u spejjeż assoċjati ma’ tibdil fid-domanda ma’ sostituti potenzjali, ċaqliq fid-domanda wara tnaqqis fil-prezzijiet, elastiċitajiet u elastiċitajiet minn prezz għall-ieħor għad-domanda għall-prodott. Irid jittieħed kont ukoll tal-effett tal-għajnuna fuq is-sostitwibbiltà (pereż. billi jiġi pprovokat tnaqqis tal-prezz ta' prodott li ma kienx qabel meqjus mill-klijenti bħala sostitwibbli ma' prodotti orħos ta' impriżi oħra).

Is-sostitwibbiltà min-naħa tal-provvista jista' wkoll ikollha rwol fid-delineazzjoni ta' swieq affettwati meta l-benefiċjarju jkun jista' malajr jidħol jew jespandi f'dawk is-swieq. Fatturi relevanti biex jiġi identifikat dan id-dħul potenzjali huma, fost oħrajn, l-eżistenza ta' ekonomiji ta' faċilitajiet bejn żewġ swieq (pereż. jekk żewġ prodotti ikunux jeħtieġu l-istess faċilitajiet ta' produzzjoni) u elastiċità trażversali tal-provvista (il-ħila li tinbidel malajr il-produzzjoni).

Trid issir kunsidrazzjoni każ b’każ dwar liema swieq tal-prodotti se jkunu analizzati fid-dettall, fuq il-bażi tas-sitwazzjoni tal-kompetizzjoni u l-probabbiltà li l-għajnuna jkollha effett fuq swieq relatati bħal dawn.

Is-swieq ġeografiċi kkonċernati

Hekk kif ikunu ġew identifikati l-kompetituri u l-konsumaturi affettwati mill-għajnuna, huwa wkoll importanti li dawn jiġu lokalizzati. Dan huwa l-każ, b'mod partikolari, peress li hu essenzjali li l-effetti transkonfinali tal-għajnuna mill-Istat jiġu osservati mill-qrib. Madankollu, anki fil-każ ta’ swieq ġeografiċi nazzjonali jew sottonazzjonali, l-għajnuna jista’ jkollha effetti negattivi fuq il-kummerċ, pereż. billi toħloq ostakoli lill-impriżi minn Stati Membri oħra li jistabbilixxu negozju[39].

Għal dak li għandu x’jaqsam mad-delineazzjoni tas-swieq ikkonċernati tal-prodotti, il-kunsiderazzjonijiet li jsiru dwar id-domanda għandhom ikunu l-għodda ewlenija biex jiġu

36 Pereżempju fil-każ ta' għajnuna għas-salvataġġ u r-ristrutturar.

37 Madankollu, swieq li jkunu ‘l fuq fil-katina tal-produzzjoni (jiġifieri swieq ta’ produzzjoni tas-swieq tal-produzzjoni) normalment mhux se jitqiesu.

38 Jiġifieri swieq li jinkludu dawk il-prodotti li jintużaw flimkien mal-prodott ikkonċernat.

39 Ara pereż. il-Kaz C-280/00 Altmark Trans and Regierungspräsidium Magdeburg [2003] ECR I 7747 (‘Altmark’), paragrafi 77-79.

ddefiniti s-swieq ġeografiċi. Fatturi relevanti għall-assessjar jinkludu, fost oħrajn, in-natura u l-karatteristiċi tal-prodotti, l-eżistenza ta' xi ostakolu għad-dħul, l-ispejjeż tat-trasportazzjoni, il-preferenzi tal-konsumatur, differenzi apprezzabbli fl-ishma tas-suq tal-impriżi bejn iż-żoni ġeografiċi tal-qrib jew d-differenzi sostanzjali fil-prezz.

56. L-Istat Membru li jagħti l-għajnuna huwa mistenni li jipprovdi l-provi kollha disponibbli sabiex jgħin lill-Kummissjoni fl-evalwazzjoni tagħha. Filwaqt li tkun qed tevalwa l-effetti tal-għajnuna fuq il-kompetizzjoni, il-Kummissjoni tista' tieħu f'kunsiderazzjoni l-indikaturi li ġejjin:

Karatteristiċi tal-għajnuna (pereż. l-ammont tal-għajnuna; il-proċess ta' għażla tal-benefiċjarji, it-tul u r-repetizzjoni tal-għajnuna; l-effetti fuq l-ispejjeż tal-benefiċjarju).

L-istruttura tas-swieq affettwati (pereż. konċentrazzjoni tas-suq, l-għadd u d-daqs ta' impriżi, l-eżistenza tal-qawwa fis-suq, differenzjazzjoni tal-prodotti, ostakoli għad-dħul u għall-ħruġ, id-dimensjoni tal-prodott u s-suq ġeografiku kkonċernat[40]).

Il-karatteristiċi tal-industrija/tas-suq (perez. swieq b'kapaċità żejda, ineffiċjenzi fil-livell tal-benefiċjarju (produttività), l-importanza tal-innovazzjoni, il-vijabbiltà taċ-ċaqliq ta' faċilitajiet tal-produzzjoni).

Il-karatteristiċi tal-għajnuna, tas-suq u tal-industrija elenkati hawn fuq m'għandhomx jitqiesu bħala indikaturi waħedhom, iżda għandhom jitqiesu flimkien mal-informazzjoni l-oħra dwar il-miżura tal-għajnuna bħan-nuqqas tas-suq indirizzat jew l-għanijiet mixtieqa ta' interess komuni.

6. IBBILANĊJAR NEGATTIV U EFFETTI POŻITTIVI

L-eżerċizzju tal-bilanċ

57. Il-pass aħħari u deċiżiv fl-analiżi tal-kumpatibbiltà hija li ssir evalwazzjoni dwar jekk l-Istat Membru weriex li l-effetti pożittivi tal-għajnuna, jekk kien hemm, jiżbqux l-effetti negattivi. Filwaqt li dan l-eżerċizzju jista' jsir biss fuq il-bażi ta' każ b'każ (għal miżuri individwali kif ukoll għal skemi kollha kemm huma) u għalhekk ġeneralment mhux possibbli li wieħed jipprevedi lejn liema naħa se jxaqleb il-bilanċ f'xi każ individwali, wieħed jista' madankollu jistabbilixxi xi prinċipji ġenerali.

58. Sabiex l-effetti pożittivi u negattivi jiġu bbilanċjati, huwa meħtieġ qabel xejn li dawn jiġu vvalutati u mkejla f'trmini kwalitattivi kif ukoll, fejn hu possibbli, f'termini kwantitattivi, u ssir valutazzjoni ġenerali tal-impatt tagħhom fuq il-produtturi u l-konsumaturi f'kull wieħed mis-swieq ikkonċernati. Għal dan il-għan, l-użu ta' standard ta' ġid soċjali[41] jiffaċilita deskrizzjoni analitika tal-interess komuni billi jifred l-effetti ta' natura differenti fuq atturi differenti.

---

40 Is-swieq li jkunu imferrxa 'l barra min-nazzjoni normalment jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri; Is-swieq nazzjonali jistgħu madankollu jaffettwaw il-kummerċ permezz ta' swieq ikkonċernati upstream, downstream jew kumplimentari.

41 Fit-teorija ekonomika, il-ġid tal-konsumatur ġeneralment hu definit bħala l-vantaġġ li jkollu l-konsumatur fis-swieq kollha, jiġifieri d-differenza bejn ir-rieda li jħallas għal prodott u l-prezz ta' dan

59. L-effetti pożittivi tal-għajnuna huma direttament marbuta mal-bidla fl-imġiba ta' min jirċievi l-għajnuna li tippermetti li jintlaħaq il-għan mixtieq ta' interess komuni. Fil-każ ta' għan ta' effiċjenza, l-effetti pożittivi jistgħu jiġu deskritti f'termini ta' żieda jew tnaqqis fl-attività f'suq tal-produzzjoni b'mod li jkun jitqies bħala ta' benefiċċju għall-interess komuni. Pereżempju, għajnuna ambjentali li tnaqqas il-produzzjoni ta' sostanzi perikolużi; għajnuna R&D iżżid l-attività tal-R&D, biex b'hekk jistgħu jinħolqu prodotti ġodda jew aħjar. Fil-każ ta' għan ta' ekwità, l-effetti pożittivi jikkorrispondu mal-provvista tal-produzzjoni li ttejjeb l-ekwità jew għal bidla fil-mod kif il-produzzjoni titwassal: tkun lokalizzata f'reġjun differenti, jew jiġu użati elementi differenti fil-produzzjoni (pereż. ħaddiema bi bżonnijiet speċjali). Bl-istess mod, l-effetti fuq is-swieq tas-servizzi anċillari jistgħu jiġu deskritti bħala bidla ta' attività fil-konfront ta' dak li seta' ġara mingħajr l-għajnuna (jiġifieri aktar bejgħ għall-fornituri lill-impriża li tkun iċċaqalqet lejn ir-reġjun megħjjun, aktar impjiegi jew salarji ogħla għall-ħaddiema fir-reġjun). Effetti pożittivi għall-konsumaturi jistgħu jinkisbu minn prezzijiet orħos għat-tul, għażla akbar ta' prodotti, kwalità jew innovazzjoni.

60. L-effetti negattivi fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ jiġu wkoll mill-bidla fl-imġiba ta' min jirċievi l-għajnuna. Kif ġie diskuss fit-taqsima ta' qabel, is-sinifikat tat-tfixkil tal-kompetizzjoni jista' jiġi evalwat f'termini ta' effetti fuq il-kompetituri u dawk li jfornu s-servizzi anċillari (b'mod partikolari fil-każ ta' għajnuna li twassal għal bidla fil-lok). L-effett fuq il-konsumaturi jiddependi wkoll fuq ir-reazzjoni tal-kompetituri. F'kull każ, l-ispiża tal-għajnuna titqies b'mod negattiv, b'mod li għajnuna ma tkunx tista' tiġi approvata sakemm ma tiġġenerax xi effetti pożittivi lil hinn minn sempliċi trasferiment ta' fondi lil min jirċievi l-għajnuna.

61. Anki jekk l-iskemi tal-għajnuna, jew l-għajnuna lil impriżi partikolari jitqiesu fuq il-mertu tagħhom biss, jistgħu jitqiesu l-effetti kumulattivi. Jiġifieri, il-ġabra flimkien ta' għajnuna lil għadd kbir ta' impriżi żgħar jista' jkollha l-istess effett bħall-għoti ta' ħafna għajnuna lil impriża waħda. Barra minn dan, għajnuna ripetuta f'settur wieħed ta' Stat Membru partikolari tista' twassal għal effetti negattivi billi jissaħħaħ dan is-settur bi ħsara għal Stati Membri oħra.

62. Biex jiġi identifikat l-interess komuni fuq il-livell tal-UE hemm bżonn li jintiżnu kunsiderazzjonijiet ta' politika. Xi għanijiet ta' politika jistgħu jkunu mmirati lejn benifiċċji li jkunu ftit jew wisq intanġibbli. Oħrajn jistgħu jinvolvu benefiċċji li ma jkunux bilfors iwasslu għal impatti negattivi fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ, u li biex jiġi stabbilit kejl xieraq għalihom ikun hemm il-ħtieġa ta' marġini wiesa' ta' valutazzjoni. Minkejja dan, l-analiżi tal-effetti tal-għajnuna permezz ta' standard ta' ġid soċjali tista' tkun ta' għajnuna biex evalwazzjoni bħal din tiġi sistematizzata billi jkun hemm il-mira, fejn ikun possibbli, li tiġi stabbilita unità ta' kejl ta' ċerti effetti

---

il-prodott. Bil-maqlub, il-ġid tal-produttur jista' jitqabbel maż-żejjed tal-produttur, jiġifieri l-ammont li l-produtturi jibbenefikaw minnu billi jbigħu bi prezz fis-suq li jkun ogħla mill-ispiża marġinali tal-produzzjoni. Il-ġid soċjali jieħu f'kunsiderazzjoni mhux biss it-total taż-żejjed tal-komsunaturi u tal-produtturi, iżda wkoll kid il-ġid hu mqassam madwar il-pajjiżi u fost iċ-ċittadini. Il-ġid soċjali għalhekk jintegra elementi ta' effiċjenza (jiġifieri billi wieħed iħares lejn kemm ġid ikun qed jinħoloq billi jiġi afettwat iż-żejjed tal-komsumaturi u/jew tal-produtturi) kif ukoll elementi ta' ekwità (jiġifieri billi wieħed iħares lejn kif dan il-ġid jitqassam bejn l-Istati Membri u ċ-ċittadini). Standard ta' ġid soċjali jieħu f'kunsiderazzjoni l-effetti kollha li jistgħu jiġu ġġenerati mill-għajnuna.

ekonomiċi − pożittivi u negattivi − tal-għajnuna u b'hekk ikun qed jingħata kontribut validu għall-evalwazzjoni ġenerali tal-impatt tal-għajnuna.

Il-qawwa tal-effetti

63. Il-Kummissjoni hija konxja li f'ħafna każi mhux se jkun possibbli li jkun hemm kwantifikazzjoni preċiża tal-effetti ta' xi miżura partikolari ta' Għajnuna mill-Istat. Iżda fil-biċċa l-kbira tal-każijiet għandu jkun possibbli li jiġu identifikati livelli ta' qawwa tal-effetti involuti.

64. Għandu wkoll jittieħed f'kunsiderazzjoni li ħafna drabi se jkun eħfef li jiġu kkwantifikati xi effetti (normalment effetti għal żmien qasir fuq kwantitajiet u prezzijiet) minn oħrajn, li wkoll ikollhom l-istess importanza (pereż. effetti għat-tul fuq inċentivi biex wieħed jinvesti jew jirrinova), b'mod li żieda fil-ġid ġenerali għal żmien qasir m'għandux għax iwassal direttament biex il-miżura tiġi aċċettata.

65. Jekk ikunu jistgħu jiġu kkwantifikati effetti pożittivi jew negattivi, għandha tiġi użata unità komuni ta' kejl sabiex tiġi żgurata l-komparabbiltà (jiġifieri l-impatt f'termini ta' flus, l-għadd ta' impjiegi, il-fatturat iġġenerat u/jew imċaqlaq).

66. Pereżempju, il-benefiċċji jew il-ħsara fuq il-kompetituri jistgħu jiġu kkwantifikati permezz ta' stimi ta' bejgħ, profitt jew impjiegi li żdiedu jew li ntilfu. Il-benefiċċji (u rispettivament il-ħsara) għaċ-ċittadini tista' tiġi espressa f'termini ta' kisbiet monetarju stmati li jirriżultaw minn tnaqqis fil-prezzijiet (rispettivament, minn żieda fil-prezzijiet) għat-tul. Jista' jkun aktar diffiċli f'termini numeriċi li jiġu kkwantifikati l-effetti pożittivi għaċ-ċittadini li jiġu minn għażla akbar ta' prodotti, kwalità jew innovazzjoni, iżda livelli ta' importanza jistgħu minkejja kollox jiġu assenjati lillhom.

67. F'ċerti każijiet jista' jkun diffiċli li jiġi determinat x'valur se jagħtu l-konsumaturi għall-kwalità jew l-innovazzjoni jew xi karatteristika oħra, li ma tkunx il-prezz, tal-prodotti u s-servizzi. Dan m'għandux iżomm l-Istati Membri milli jippruvaw jevalwaw il-benefiċċji marbuta magħhom għaċ-ċittadini. Il-Kummisjsoni tieħu f'kunsiderazzjoni stħarriġ fost il-konsumaturi jew riċerka fis-swieq jew l-opinjoni esperta pprovduta mill-Istati Membri, jew valutazzjoni ta' politika, kif pereżempju ġiet espressa f'dokumenti ta' politika tal-Komunità jew nazzjonali, jew inkella l-ġudizzju tagħha, biex tkun tista' tistabbilixxi l-qawwa ta' effetti pożittivi bħal dawn.

68. Barra minn dan, il-valutazzjoni ta' effetti pożittivi f'rabta ma' kunsiderazzjonijiet ta' ekwità x'aktarx li wkoll tkun tfisser marġini wiesgħa ta' apprezzament. Il-kejl differenti tal-effetti fuq reġjuni jew gruppi ta' nies differenti jista' jkun ibbażat fuq indikaturi statistiċi[42], li jkunu juru d-differenzi bejn dawn il-gruppi. Approċċ bħal dan jista' jgħin biex jiġu stabbiliti skali differenti għall-valutazzjoni tal-effetti pożittivi u negattivi.

69. F'kull każ, l-eżerċizzju ta' bilanċjar għandu jesprimi l-effetti billi juża sett ta' fatturi u deskrizzjoni tal-effetti li jkunu kemm jista' jkun speċifiċi u preċiżi. B'hekk, anki mingħajr kwantifikazzjoni, għandu jkun possibbli li jiġu bbilanċjati l-effetti pożittivi u negattivi, u li jitqabblu.

[42] Ara l-metodoloġija użata fil-Linji-Gwida dwar l-għajnuna Reġjonali

Indikaturi Operattivi

70. Darba li l-Kummissjoni tkun segwiet il-metodoloġija ppreżentata hawn fuq biex tevalwa l-effetti pożittivi u negattivi, jista' jkun hemm sitwazzjonijiet fejn ikun diffiċli li dawn jiġu bbilanċjati, b'mod partikolari għaliex ma jkunux jistgħu jiġu kkwantifikati jew imqabbla malajr. L-indikaturi li ġejjin jistgħu jiffaċilitaw l-ibbilanċjar bejn l-effetti pożittivi u negattivi. Dawn mhumiex vinkolanti u huma biss indikattivi. L-ebda indikatur wieħed ma jista' jkun biżżejjed u fit-teħid ta' deċiżjoni jridu jittieħdu f'kunsiderazzjoni għadd ta' indikaturi flimkien. Barra minn dan, u aktar importanti, dawn l-indikaturi m'għandhom jitqiesu bħala mod kif tiġi skartata l-applikazzjoni sħiħa tat-test tal-bilanċ. Għandu wkoll jiġi kkunsidrati li, bħala regola ġenerali, l-għajnuna mill-Istat hija pprojbita u tista' tiġi awtorizzata biss b'deroga minn dan il-prinċipju ġenerali. Dan jimplika li, f'każ ta' dubju, il-Kummissjoni x'aktarx li ma tħallix li l-għajnuna tingħata.

71. Ikun aktar probabbli li l-Kummissjoni tieħu pożizzjoni negattiva jekk, pereżempju:

- It-tfixkil tal-kompetizzjoni kważi se jseħħ żgur u l-għajnuna mill-Istat hija ta' benefiċċju l-aktar għal min jirċievi l-għajnuna
- L-għajnuna hija waħda operattiva li sempliċement twieżen livelli partikolari ta' produzzjoni jew ta' prezzijiet.
- L-ammont ta' għajnuna jkun sinifikanti ħafna u l-effetti pożitivi jkunu limitati ħafna mqabbel ma' kemm tiswa l-għajnuna
- L-effetti pożittivi huma lokalizzati biss fl-Istat Membru li jagħti l-għajnuna filwaqt li jinħassu effetti sostanzjali negaattivi f'għadd ta' Stati Membri oħra
- L-għajnuna żżid b'mod sinifikanti żbilanċi soċjali u/jew reġjonali u/jew twassal għal ħsara ambjentali jew għal tniġġiz
- L-għajnuna tiġġenera tfixkil sinifikanti u li jdum tal-kompetizzjoni u l-benefiċjarju tal-għajnuna hija kumpanija dominanti, u l-pożizzjoni tagħha fis-suq tissaħħaħ bħala riżultat

72. B'kuntrast ma' dan, ikun aktar probabbli li l-Kummissjoni tieħu pożizzjoni pożittiva jekk, pereżempju:

- l-effetti pożittivi huma kważi ċerti (pereż. bil-mod kif tkun imfassla l-għajnuna) filwaqt li jkun anqas probabbli l-effetti negattivi
- l-għajnuna hija meħtieġa biex jiġu ġġenerati effetti pożittivi li jkunu sinifikanti ħafna (u jeċċedu l-ammont ta' għajnuna b'mod notevoli), u li jibbenefikaw minnhom ħafna Stati Membri u li jkun intwera li jkunu ta' importanza strateġika għall-interess komuni Ewropew
- l-għajnuna tkun immirata tajjeb u l-benefiċċji jkunu lokalizzati f'reġjuni sottożviluppati jew imorru għand gruppi soċjali sottoprivileġġjati, u l-Kummissjoni tkun sabet li l-għajnuna hija limitata għall-ispejjeż żejda netti biex jingħata kumpens għal nuqqasijiet soċjali/reġjonali.

- l-għajnuna twassal għal effetti importanti pożittivi li jinxterdu lejn swieq oħra tal-prodotti, apparti s-swieq tal-prodotti kkonċernati, b'mod li l-kompetituri u l-konsumaturi f'dawn is-swieq ikunu wkoll jistgħu jgawdu minn dawn l-effetti li jinxterdu

- l-għajnuna ma tħarbatx b'mod sinifikanti t-tħaddim tajjeb tas-suq intern u ma tipproduċix differenza sinifikanti bejn impriżi stabbiliti fi Stati Membri differenti u/jew fil-lok tal-fatturi tal-produzzjoni fi ħdan l-UE

- l-għajnuna twassal għal effetti pożittivi ċari għaċ-ċittadini, inkluż għat-tul filwaqt li effetti negattivi huma limitati u ma jtellfux il-kompetizzjoni b'xi mod sinifikanti

Miżuri ta' rimedju

73. Jekk l-ibbilanċjar juri li l-effetti negattivi jiżbqu dawk pożittivi, il-Kummissjoni tista' tibbrojbixxi l-għajnuna, jew titlob għal azzjoni ta' rimedju, jew fil-mod kif hi mfassla l-għajnuna jew fil-ħsara għall-kompetizzjoni.

74. F'rabta mat-tfassil tal-miżuri ta' rimedju, il-Kummissjoni se teżamina, fost oħrajn, l-elementi li ġejjin:

- It-tnaqqis tal-ammont tal-għajnuna, tal-intensità tal-għajnuna, jew tal-firxa/il-mira tal-għajnuna (attivitajiet jew swieq koperti) sabiex il-miżura ssir proporzonali.

- It-tnaqqis tas-selettività tal-miżura, pereżempju billi tintuża proċedura miftuħa ta' selezzjoni għall-benefiċjarju tal-għajnuna jew billi tintgħażel skema ġenerali, u jiġi evitat xi żbilanċ lejn kumpaniji li huma qawwija fis-suq.

- Il-limitazzjoni tal-possibbiltà ta' sussidjar trażversali billi tiżdied it-trasparenza u s-separazzjoni tal-kontijiet, jew billi jiġu sseparati l-attivitajiet f'kumpaniji differenti.

- Jiġi żgurat li jkun hemm struttura ta' tmexxija korporata xierqa fil-kumpanija.

75. F'rabta mal-impatt fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ, il-Kummissjoni tista' tqis pereżempju dawn l-elementi:

- It-tnaqqis fil-kapaċità tal-produzzjoni tal-benefiċjarju tal-għajnuna

- It-tneħħija ta' assi

- Jekk ikun jista' jiġi żgurat monitoraġġ xieraq, impenji ta' imġiba mill-benefiċjarju biex ma jsirux esklużjonijiet (pereż. aċċess garantit għal faċilitajiet ta' netwerk jew faċilitajiet essenzjali oħra)

- Impenji mill-Istati Membru lejn swieq miftuħa, pereż miżuri ta' liberalizzazzjoni, it-tnaqqis ta' ostakoli tekniċi u mhux tekniċi

- Il-liċenzjar miftuħ ta' Drittjiet/Standards ta' Proprjetà Intellettwali.

Anness I

Lista ta' każijiet ta' eżempju fejn intuża t-test tal-bilanċ

RDI

- N 602 / 2007 - Soutien de l'AII en faveur du programme MaXSSIMM, deċiżjoni tal-20.05.2008, il-verżjoni pubblika għadha mhix disponibbli
- N 469 / 2007 - Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme « QUAERO», deċiżjoni tal-11.03.2008, il-verżjoni pubblika għadha mhix disponibbli
- N 447 / 2007 - TURBOMECA (groupe SAFRAN), ĠU C 94, 16.04.2008
- N 435 / 2007 - Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme « MINimage», 30.01.2008
- N 349 / 2007 - Soutien de l'agence de l'innovation industrielle au PMII OSIRIS, ĠU C 304, 15.12.2007
- N 195 / 2007 - Rolls-Royce Deutschland Ltd. & Co. KG - ĠU C 118, 15.15.2008
- N 185 / 2007 - Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme « NANOSMART» , ĠU C 284, 27.11.2007
- N 112 / 2007 - THESEUS, ĠU C 227, 27.09.2007
- N 89 / 2007 - Projet d'aide de l'Agence de l'innovation industrielle au PMII HOMES, ĠU C 275, 16.11.2007
- N 887 / 2006 - Projet Bernin 2010, ĠU C 200, 28.08.2007
- N 854 / 2006 - Soutien de l'agence de l'innovation industrielle en faveur du programme mobilisateur pour l'innovation industrielle TVMSL, ĠU C 182, 04.08.2007
- N 708 / 2006 - Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme « BioHub », ĠU C 67, 23.03.2007
- N 674 / 2006 - Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du projet NeoVal, ĠU C 120, 31.05.2007

Taħriġ

- C 18 / 2007 - DHL Leipzig Halle, ĠU C 213, 12.09.2007
- C 35 / 2007 - State aid to Volvo Cars Gent, ĠU C 243, 7.11.2007
- C 23 / 2007 - Vauxhall - Ellesmere port, ĠU C 243, 17.10.2007
- N 541 / 2006 – Għajnuna għat-taħriġ lil Fiat Auto, ĠU C 220, 20.09.2007

- C 14 / 2006 – General Motors Antwerp, ĠU C 210, 1.09.2006

Xandir

- C 25/2004 - DVB-T Berlin-Brandenburg, ĠU L 200, 22.07.2006

Broadband

- N 570 / 2007 - Broadband f'żoni rurali f'Baden-Württemberg, ĠU C 282, 24.11.2007

- N 117 / 2005 – Kisba aggregata ta' broadband aggregated procurement – L-Iskozja, ĠU C 204, 26.08.2006

- N 473 / 2007 – Konnessjonijiet broadband fl-Alto Adige, ĠU C 289, 01.12.2007

- N 475 / 2007 – Skema Nazzjonali ta' Broadband – L-Irlanda, ĠU C 282, 24.11.2007

- N 118 / 2006 – L-iżvilupp ta' netwerks ta' kommunikazzjoni broadband f'żoni rurali, ĠU C 296, 06.12.2006

- N 284 / 2005 – Programm Reġjonali ta' Broadband: Metropolitan Area Networks ("MANs"), ĠU C 207, 30.08.2008

Kapital tar-Riskju

- N 521 / 2007 - Cluster Fund 'Start-up!'. Skema ta' Kapital ta' Riskju. Il-Ġermanja (Il-Bavarja), ĠU 100, 22.04.2008

- N 287 / 2007 – Skema ta' Espansjoni tan-Negozju (BES), li tinkorpora l-Iskema ta' Seed Capital (SCS), ĠU C 238, 10.10.2007

- N 263 / 2007 – Fond tat-teknoloġija TGFS, is-Sassonja, il-Ġermanja, ĠU C 93, 15.04.2008

- N 330 / 2006 - Berlin Kapital Fonds, ĠU C 67, 23.03.2007

- N 599 / 2005 – Appoġġ għall-ħolqien ta' Seed Capital Funds, ĠU C 240, 20.09.2007

Oħrajn

- N 581 / 2007 – Skema għal kontribuzzjonijiet ta' sigurtà soċjali mnaqqsa f'ċerti setturi ta' servizzi, ĠU C 59, 04.03.2008

Lista ta' każi ta' Għajnuna Reġjonali li fihom tfasslet definizzjoni tas-suq

- N 767 / 2007 - LIP - RO - Ford Craiova, ĠU C 248, 30.04.2008

- N 582 / 2007 - LIP - DE - Propapier PM 2 KG, ĠU C 131, 29.05.2008

- N 907 / 2006 - MSF 2002- Matrai Eromu, ĠU C 227, 27.09.2007
- N 900 / 2006 - MSF 2002 - CELBI , ĠU C 271, 14.11.2007
- N 899 / 2006 - MSF 2002- Artensa, ĠU C 227, 27.09.2007
- N 898 / 2006 - MSF 2002 - Repsol Polimeros, ĠU C 220, 20.09.2007
- N 872 / 2006 - MSF 2002 - Qimonda, 30.01.2008, il-verżjoni pubblika għadha mhix disponibbli
- N 863 / 2006 - MSF 2002 - Avancis, ĠU C 227, 27.09.2007
- N 850 / 2006 - MSF 2002 - Q-Cells, ĠU C 270, 13.11.2007
- N 810 / 2006 - AMD, Dresden, MSF 2002, ĠU C 246, 20.10.2007
- N 564 / 2006 - MSF-2002-PT about the Future - Empresa produtora de Papel S.A. ĠU C 291, 05.12.2007
- N 549 / 2006 - MSF-2002-IT Atlantica Invest AG, ĠU C 213, 12.09.2007
- N 409 / 2006 - MSF-2002-DE HighSi GmbH, ĠU C 77, 05.04.2007
- N 17 / 2006 - First Solar (MSF), ĠU C 259, 27.10.2006